

# SPOKEN ARABIC

**Study material**

**BA ARABIC**

**VI SEMESTER**

**CORE COURSE (ELECTIVE)**

**(2011 ADMISSION)**



**UNIVERSITY OF CALICUT**

**SCHOOL OF DISTANCE EDUCATION**

THENJIPALAM, CALICUT UNIVERSITY P.O., MALAPPURAM, KERALA - 693 635

200

UNIVERSITY OF CALICUT  
SCHOOL OF DISTANCE EDUCATION  
Study material

VI SEMESTER  
B.A ARABIC

CORE COURSE (ELECTIVE)

SPOKEN ARABIC

**Prepared by:**

**SRI. ABDUL LATHIEF P.P**  
**ASST. PROFESSOR,**  
**DEPARTMENT OF ARABIC,**  
**GOVT. COLLEGE MALAPPURAM**

Type settings & Lay out  
Computer Section, SDE

©  
Reserved

<b>UNIT</b>		<b>PAGE NO.</b>
<b>ONE</b>	<b>SOME BASIC EXPRESSIONS</b>	<b>5</b>
<b>TWO</b>	<b>HOTEL – OTHER ACCOMMODATION</b>	<b>14</b>
<b>THREE</b>	<b>TRAVELLING AROUND</b>	<b>43</b>
<b>FOUR</b>	<b>RELAXING</b>	<b>56</b>
<b>FIVE</b>	<b>SHOPPING GUIDE</b>	<b>68</b>



## UNIT ONE SOME BASIC EXPRESSIONS

Yes	أيوه
No	لا .
Please	من فضلك . *
Thank you.	شكرا .
Thank you very much	شكرا جزيلاً .
That's all right	عفوا .

### Greetings

Good morning	صباح الخير .
Good afternoon	نهارك سعيد . **
Good evening	مساء الخير .
Good night	ليلة سعيدة .
Good – bye	مع السلامة .
See you later.	إلى اللقاء .
This is Mr....	أقدم السيد... .
This is Mrs.....	أقدم السيدة ...
This is Miss	أقدم الأنسة ...

As pointed out in the grammar section, verbs in Arabic changes their endings depending whether the person addressed is a man or woman in this section, the phrases said to a man are marked with one asterisk (\*) ; those said to a woman are marked with two asterisk (\*\*). Phrases not marked do not change.

I'm very pleased to meet you	تشرفنا .
How are you?	كيف حالك ؟ **
Very well, thank you.	بخير .
And you?	وأنت ؟ **
Fine	كويسة . **
Excuse me.	آسفة .
<b>Questions :</b>	
Where ?	أين ؟
Where's ...?	أين ... ؟

Where are ...?	أين ... ؟
When ?	متى ؟
What?	ما ؟
How?	كيف؟
How much?	كم ؟
How many?	كم؟
Who	من ؟
Why?	لماذا؟
Which?	أي ... ؟
What do you call this?	ما اسم هذا؟
What do you call that?	ما اسم ذاك؟
What does this mean?	ما معنى هذا ؟
What does that mean?	ما معنى ذاك ؟
<b>Do you speak ....?</b>	
Do you speak English ?	هل تتكلم انجليزي؟ *
Do you speak German?	هل تتكلمي ألماني ؟ **
Do you speak French?	هل تتكلم فرنسي ؟ *
Do you speak Spanish?	هل تتكلمي أسباني ؟ **
Do you speak Italian?	هل تتكلم إيطالي ؟ *
Could you please speak more slowly?	من فضلك تكلمي على مهلك . **
Please point to the phrase in the book.	من فضلك أشر إلى الجملة في الكتاب . *
Just a minute. I'll see if I can find it in this book.	لحظة واحدة. سأبحث عنها في الكتاب .
I understand	أنا أفهم.
I don't understand	أنا لا أفهم.
<b>Can .....?</b>	
Can I have ..?	أريد ..... من فضلك؟ *
Can we have ...?	نريد .... من فضلك؟ **
Can you show me..?	ممكن أتريني ...؟

Can you tell me ...?

ممکن تقوليني... ؟ \*\*

Can you please help me?

ممکن تساعديني من فضلك؟ \*\*

### Wanting

I'd like ...?

أريد ...

We'd like ...?

نريد ...

Please give me... ?

من فضلك أعطني ... ؟\*

Give it to me, please

من فضلك أعطيها لي . \*\*

Please bring me ...

من فضلك احضري لي ... \*\*

Bring it to me , please.

من فضلك احضرها لي . \*

I'm hungry.

أنا جعانة.

I'm thirsty

أنا تعبانة.

I'm lost.

أنا تهت

It's important

انه مهم

It's urgent

انه عاجل

Hurry up!

بسرعة!

### It is / there is ....

it's..

أنه ..

is it ..?

هل هو ...؟

it isn't ...

أنه ليس ..

there's/ there are ...

يوجد ...

is there/ are there..?

هل يوجد..؟

there isn't / there aren't...

لا يوجد..

there isn't any / there aren't any

لا يوجد منه

### A few common words

big/small

كبير/صغير

quick/slow

سريع/بطئ

early /late	مبكر /متأخر
cheap/expensive	رخيص /غالي
near/far	قريب / بعيد
hot /cold	ساخن /بارد
full/empty	مليان /فاضي
easy/difficult	سهل /صعب
heavy/light	ثقيل /خفيف
open/shut	مفتوح /مقفول
right/wrong	صح /غلط
old /new	قديم /جديد
old/young	عجوز /شاب
beautiful/ugly	جميل /وحش
good /bad	حسن /سيء
better/worse	أحسن /أسوأ

**A few prepositions and same more useful words**

at	عند
on	علي
in	في
to	إلى
from	من
inside	داخل
out side	خارج
up	فوق
down	تحت
before	قبل
after	بعد
with	مع

without	بدون
through	خلال
towards	إلى
until	حتي
during	أثناء
and	و
or	أو
not	ليس-غير
nothing	لا شيء
none	ولا واحد
very	جدا
also	كمان
soon	قريب
perhaps	ربما
here	هنا
there	هناك
now	الآن
then	بعدين

### **Arrival**

You've arrived. Whether you've come by ship or plane you'll have to go through passport and customs formalities. You'll doubtless have received a customs-declaration form on board. Filling it in before landing will save you time upon arrival. There's certain to be somebody around who speaks English. That's why we're making this a brief section.

### **Passport Control**

Your travel agent probably helped you obtain a visa and told you about vaccination requirements for the countries you intend to visit. (Failure to comply with these procedure in advance may cause you unnecessary and time consuming complications upon arrival in the Middle East.)

Here's my passport	هذا جواز سفري
I'll be staying	سابقى
a few days	بضعة أيام
a week	أسبوع
2 weeks	أسبوعين
a month	شهر
I don't know yet.	لا أعرف بعد
I am here on holidays.	أنا هنا فى أجازة
I'm here on business	أنا هنا لشغل
I'm just passing through.	أنا مار من هنا بس
I'm sorry, I don't understand.	آسف لا أفهم.
Is there any one here who speaks English?	هل يوجد هنا أحد يتكلم الإنجليزية؟

### Customs

After having your passport stamped by an immigration officer you'll go to customs. The customs officer will either having a quick look at your luggage or just ask what you have in addition to duty - exempt items.

A customs declaration is compulsory in certain Arab countries. you must list all currency, jewellery and mechanical or electrical appliances you're bringing in (cameras, radios, etc). One copy of this form must be given to the customs officer .You'll keep the other which will be submitted to customs upon your departure . The above items, if personal effects, are duty-free; all the governments wants to prevent is their being sold or exchanged by tourists

I have nothing to declare	ليس عندي شيء أعلن عنه
I've .....	عندى
a carton of cigarettes	خرطوشة سجائر
a bottle of whisky	زجاجة وسكى
a bottle of wine	زجاجة نبيذ
Must I pay on this	هل يجب أن أدفع عن هذا؟
How much?	كم؟

It's for my personal use/It's not new.

إنها لاستعمالي الشخصي/إنها مستعملة

please open this bag

من فضلك افتح هذه الشنطة

You'll have to pay duty on this.

يجب أن تدفع جمرك عن هذا

Please pay at the office over there.

من فضلك ادفع في المكتب الموجود هناك.

Have you any more luggage?

هل عندك أمتعة أخرى؟

### Changing Money

Travellers not allowed to bring Egyptian pounds into Egypt, so don't try to change your money before leaving. you'll have to fill in a form stating how much money you have in cash and traveller's cheques. Keep the copy of this form, for you'll have to present it when you leave, along with each receipt you receive from a bank when you change money during your stay.

You'll be able to change money at a bank at any arrival point.

I want to change some.

أريد التحويل

traveller's cheques.

شيكات سياحية

Dollars.

دولارات

Pounds.

جنيهات

Where's the nearest bank?

أين أقرب بنك؟

What is the exchange rate?

ماسعر التحويل؟

### Baggage - Porters

Porter!

شيال ( عتال ) !

Can you help me with my luggage?

من فضلك ساعدني في حمل الحقائب!

That's mine

هذه لي .

The big/small/blue/ brown/ plaid one

الكبيرة/ الصغيرة/ الزرقاء/ البني / المربعات.

There's one piece missing.

ناقص قطعة

Take these bags to the ...

خذ هذه الحقائب إلى ..

Taxi

التاكسي

Bus

الأوتوبيس

Left – luggage office

الأمانات

How much is that?

بكم هذا؟

Get me a taxi, please.

اطلب لي تاكسي من فضلك

**Note:** porters' rates vary from one country to another. Have some small change ready.

### Directions

How do I get to ...?

كيف أصل إلى ...؟

Is there a bus into town?

هل يوجد أوتوبيس للبلد؟

Where can I get a taxi?

أين أجد تاكسي؟

Where can I rent a car?

أين يمكن تأجير سيارة؟

### Car rental

Car rental agencies operate in most larger centers and rate are usually attractive. You will also be able to hire chauffeur – driven cars through agencies located at most airports as well as in major cities. It's highly likely that someone at the car- rental agency will speak English, but if nobody does, the one of the following:

I'd like to rent ...

أريد تأجير ...

A small car

سيارة صغيرة

A large car

سيارة كبيرة

A sports car

سيارة سبور

I's like it ..

أريدها ...

For a day/ for 4 days

لمدة يوم/ لمدة أربعة أيام

For a week/ for 2 weeks

لمدة أسبوع/ لمدة أسبوعين

I'd like to hire a chauffeur – driven car.

أريد تأجير سيارة بسائق ( رemis )

What's the charge per day?

كم الثمن ليوم؟

What's the charge per week?

كم الثمن لأسبوع؟

Does that include mileage?

هل هذا يشمل العداد؟

Does that include the services of a chauffeur?

هل هذا يشمل السائق؟

Is petrol (gasoline included)? هل هذا يشمل البنزين؟

Does that include full insurance? هل هذا يشمل التأمين الشامل؟

What's the deposit? كم التأمين؟

I have a credit card عندي بطاقة رصيد مصرفي

All taxis have meters, but you might ask the approximate fare beforehand.

In addition to taxis, you'll find a collective – taxi service in Lebanon. This is a type of group taxi which follows a fixed route, picking up and letting passengers off long the way. Each pays the same fare and can get on or off anywhere he wishes along the route. This is a very popular means of transportation within cities as well as for inter-urban trips. Collective taxis are cheap, costing scarcely more than the bus.

Where can I get a taxi? أين أجد تاكسي؟

Get me a taxi. Please أطلب لي تاكسي من فضلك

What's the fare to ...? كم الثمن إلى ...؟

How far is it to ...? ما المسافة إلى ...؟

Take me to ... خذني إلى ...

This address/ the town centre/ the ... hotel هذا العنوان؟ وسط البلد؟ فندق ...

Turn left / right at the next corner إلى الشمال؟ اليمين في الشارع القادم

Go straight ahead استمر إلى الأمام

Stop here, please. قف من فضلك

I'm in a hurry أنا مستعجل

Could you drive more slowly? من فضلك سق على مهلك

Could you help to carry my bags? من فضلك ساعدني في حمل شنطي

## UNIT TWO

### HOTEL – OTHER ACCOMMODATION

Early reservation ( and confirmation ) is essential in more major tourist centers during the high season> you may have to pay a supplementary charge on Islamic high holidays.

فندق  
Hotel . there's no official classification of hotels in the Middle East, but you'll find those of the highest international standards as well as others which seem to have no standards at all! You'd be well advised to choose a hotel with care, thus avoiding any unpleasant surprise. Your travel agent or the local tourist office usually has a list of hotels in three or more price categories.

بنسيون  
Boarding house. Generally occupying a floor of an apartment block, boarding houses are found in most towns. Prices are reasonable, and service is good. If you plan to stay a week or so, ask the manager for a reduction.

شقق مفروشة  
Furnished flats ( apartments). Found particularly in Cairo and Beirut, such accommodation is cheap and practical for longer stays ( several weeks)

بيت شباب  
Youth hostel. These are found in most Middle Eastern countries. Inquire at the local tourist office or at the Youth Hostels Association in your own country before leaving home.

In this section we're mainly concerned with the smaller and medium – class hotels. You'll have no language difficulties in the luxury and first – class hotels where most of the staff can speak English.

In the next few pages we consider your basic requirements, step by step, from arrival to departure. You need not read all of it, just turn to the situation that applies.

#### Checking in - Reception

My name is ....

اسمي ...

I have a reservation

عندي حجز

We've reserved 2 rooms, a single and a double

حجزنا غرفتين . غرفة لشخص وغرفة لشخصين

Here's the confirmation

هذا تأكيد الحجز

I'd like a ...

أريد...

single room

غرفة لشخص

double room	غرفة لشخصين
suite	جناح
room with twin beds	غرفة بسريرين
room with a bath	غرفة لها حمام
room with a shower	غرفة لها دوش
room with a balcony	غرفة لها بلكونة
room with a view	غرفة بها منظر جميل
we'd like a room...	نريد غرفة ...
in the front	في الأمام
in the back	في الخلف
facing the sea	تطل على البحر
facing the gardens	تطل على الحديقة
it must be quiet	لا بد أن تكون هادئة
Is there ...?	هل يوجد...؟
air conditioning	تكييف هواء
heating	تدفئة
a radio/television in the room	راديو/ تليفزيون في الغرفة
a laundry	غسيل ومكوة
room service	خدمة في الغرفة
hot water	ماء ساخن
running water	ماء جارى
a private toilet	تواليت خاص

### Howmuch?

What's the price ..?	كم الثمن...؟
per night	لمدة يوم
per week	لمدة أسبوع
for bed and breakfast	للنوم والفتار

excluding meals	بدون وجبات
for full board	للإقامة الكاملة
for half board	لنصف الإقامة
Does that include meals/service?	هل هذا يشمل الوجبات / الخدمة؟
Is there any reduction for children?	هل يوجد تخفيض للأطفال؟
Do you charge for the baby?	هل تحاسب على الطفل؟
That's too expensive.	هذا غالي جدا
Haven't you anything cheaper?	هل عندك شيء أرخص؟
we'll be staying	سنبقى ...
overnight only	الليلة فقط
a few days	بضعة أيام
a week ( at least)	أسبوع ( على الأقل)
I don't know yet	لا أعرف بعد.

### Decision

May I see the room?	أريد أن أرى الغرفة من فضلك.
No, I don't like it	لا، أنها ، لا تعجبني
It's too....	أنها ... جدا
Cold/ hot	باردة/ ساخنة
Dark /small	ظلمة/ صغيرة
Noisy	دوشه
I asked for a room with a bath	طلبت غرفة بحمام
Have you anything...?	هل عندك شيء...؟
Better / bigger	أحسن / أكبر
Cheaper/ quieter	أرخص / أهدأ
That's fine. I'll take it.	كويس . سأخذها

### Bills

Provided an extra room isn't required, there's often a reduction of 50 percent in luxury and first –class hotels for children up to the age of six, and 30 per cent for 6-12 year – olds. Enquire about a similar arrangement at smaller hotels.

A service charge is normally included in the bill, but you can ask:

Is service included?

هل الخدمة محسوبة؟

### **Registration**

On arrival at a hotel or boarding house you'll be asked to fill in a registration form. It asks your name, home address, passport number and further destination. It's almost certain to carry an English translation. If it doesn't ask the desk clerk:

What does this mean?

ما معنى هذا؟

The desk clerk will probably ask you for your passport. He may want to keep it for a while, even overnight. Don't worry – you'll get it back. The desk clerk may want to ask you the following questions:

أريد أن أرى الباسبور من فضلك

May I see your passport.

من فضلك املاً هذه الاستمارة

Would you mind filling in this registration form?

من فضلك وقع هنا

sign here , please.

ما طول مدة اقامتك ؟

How long will you be staying?

What's my room number?

ما نمرة غرفتي؟

Will you have our bags sent up?

من فضلك ارسل الحقائب فوق

I'd like to leave this in your safe.

أريد أن اترك هذا الخزنة

Apart from maids, hotel staff in the Middle East is generally only composed of men.

maid

خادمة الغرفة

manager

المدير

room service

الخدمة في الغرفة

switchboard operator

عامل التليفون

If you want to call the members of the staff, say : please ( min fadlak)!

### General requirements

please ask the maid to come up	من فضلك اطلب من خادمة الغرفة أن تصعد
who is it?	مين؟
just a minute	لحظة واحدة!
come in!	ادخل!
is there a bath on this floor?	هل يوجد حمام في هذا الطابق؟
please send up...	من فضلك ارسل لنا ...
two coffees/ a sandwich	فنجالين قهوة / سندوتش
a bottle of mineral water	زجاجة مياه معدنية
can we have break – fast in our room?	هل يمكن الافطار في غرفتنا؟
may I have a/ an/ some...?	من فضلك اريد ...
ashtray	طفاية سجائر
bath towel	فوطه حمام
extra blanket	بطانية زيادة
envelops	ظروف
(more) hangers	علاقات (زيادة)
hot-water bottle	قربة ماء ساخن
ice cubes	قطع ثلج
needle and thread	ابرة وخيط
extra pillow	مخدة زيادة
reading – lamp	لمبة للقراءة
soap	صابون
writing – paper	ورق للكتابة
where's the ...?	أين يوجد...؟
bar	البار
barber's	الحلاق
bathroom	الحمام

beauty salon	صالون التجميل
dining room	صالة الطعام
restaurant	المطعم
television room	صالة التليفزيون
toilet	التواليت

### Breakfast

in the Middle East, breakfast consists of fool ( black beans) white cheese, *halava* ( a sugary confection) and falafel ( fried balls of ground *foal*) . if this doesn't suit your palate, most top – class hotels serve continental or American breakfasts.

I'll have a/an/ some ....	أريد ....
eggs	بيض
boiled egg	بيضة مسلوقة
soft/ medium / hard	مصف سواء / متوسط / جامد
fried egg	بيضة مقلية
fruit juice	عصير فاكهة
grapefruit/ orange	جريب فروت / برتقال
Pineapple/ tomato	أناناس / طماطم
omelet	عجة
May I have some ...?	أريد ... من فضلك
bread / toast	خبز / توست
hot / cold milk	لبن ساخن / لبن بارد
cream/ sugar	كريم / سكر
more butter	زيد زيادة
salt / pepper	ملح / فلفل
coffee /tea	قهوة/شاي
hot chocolate	شكولاته ساخنة
lemon/ honey	ليمون / هسل
jam/ marmalade	مربى / مربى برتقال

Could you bring me a .....	من فضلك احضر لي ...
plate	صحن
glass	كباية
cup	فنجان
knife	سكينه
fork	شوكه
spoon	ملعقه

### Difficulties

the .... doesn't work	ال... لا يعمل
air conditioner	تكييف الهواء
fan	مروحة
light	نور
tap	صنبور ( حنفية )
toilet	تواليت
the wash basin is blocked	الحوض مسدود
the window is jammed	الشباك من الصعب فتحه
the blind is stuck	الغمامات لا تعمل
these aren't my shoes	هذا ليس حذائي
this isn't my laundry	هذا ليس غسيلي
there's no hot water	لا يوجد ماء ساخن
I've lost my watch	ساعتي ضاعت
I've left my key in my room	لقد تركت المفتاح في غرفتي
the bulb is burnt out	لمبة النور محروقة
the ... is broken	ال... مكسور
lamp	مصباح
plug	كبس
shutter/ window shade	شيش / غمامات
switch	مفتاح النور
Can you get it fixed?	هل يمكن اصلاحها؟

### Telephone – Mail - Callers

Can you get me Cairo 123456	أريد الاتصال بالقاهرة رقم 123456
Did anyone telephone me?	هل اتصل بي احد تليفونيا؟
Is there any mail for me?	هل توجد خطابات لي؟
Have you any stamps?	هل عندك طوابع بريد؟
Would you please mail this for me?	هل يمكنك ارسال هذا بالبريد؟
Are there any messages for me	هل توجد رسالة لي؟

### Checking out

May I have my bill, please ? room 398	اريد فاتورة حسابي من فضلك غرفة رقم 398
I'm leaving early tomorrow	سأرحل مبكرا صباح الغد
Please have my bill ready	من فضلك جهز لي الفاتورة
We'll be checking out around noon	سنرحل حوالي الظهر
I must leave at once	لا بد ن أرحل فورا
Does this include service?	هل هذا يشمل الخدمة؟
Is everything included?	هل كل شيء محسوب؟
You've made a mistake in this bill, I think	أظن أنك اخطأت في حساب هذه الفاتورة
Can you get us a taxi?	من فضلك اطلب لنا تاكسي
When's the next .... To Cairo	متى موعد ... القادم الى القاهرة؟
Bus/train/plane	الأوتوبيس / القطار / الطائرة
Would you send someone to bring down our baggage?	من فضلك ارسل أحدا لانزال الحقائب
We're in a great hurry	اننا في غاية الاستعجال
Here's the forwarding address. You have my home address	هذا هو عنواننا القادم، عندك عنوان منزلي
It's been a very enjoyable stay.	كانت الإقامة ممتعة جدا

### Eating out

There are many types of places where you can eat and drink in the Arab countries.

مطعم A restaurant: there's often a set menu, especially, especially in European ones.

حاتي	A restaurant specializing in charcoal grilled lamb
مطعم لحم مشوي	Same as the above, only the name is different in Lebanon
مطعم حمام	A restaurant specializing in pigeon or squab
مطعم سمك	Fish and seafood restaurant
فول وفلافل	A snack –bar : this is a popular type of eating place serving fool ( black – bean dish) and falafel ( small balls of ground black beans, fried and served with a choice of spices) fool and falafel may also be a filling for sandwiches
كافيتريا	A snack – bar : you may have to eat standing up
محل عصير	Fruit – juice bar (sometimes it’s a drive – in) features fresh fruit juice. Often you can get shawerma – thin slices of splitroasted lamb – and sandwiches.
صالون شاي	A coffee shop: it’s often a part of a pastry shop
حلويات شامي	A Lebanese or Syrian pastry shop
ملهى ليلي	Night club( cabaret) :dinner and s show: in Egypt all the shows feature the famed belly dancers whom you won’t want to miss
كأس عرق ومازة	A restaurant I Lebanon which serves salads and appetizers among other local dishes. This type of restaurant traditionally serves Arak. An aniseed liqueur and the national drink. As beverage.

There are also neighborhood restaurants, many of which specialize in a particular dish such as kosharee ( rice , lentils and hot sauce) kebda wa mokh ( liver and brains) or fiseekh (dried fish).

### **Eating habits**

In this section we’re primarily concerned with restaurants – and with lunch and dinner. We assume that you’ve already had breakfast at you hotel.

In the Arab countries, meals are generally eaten later than at home – both privately and in restaurants.

Lunch is generally served from 1 to 3 p.m

Dinner is served from 8 to 11 p.m in night – clubs you’ll be able to dine even after midnight.

If you feel hungry at an unusual hour, you'll always be able to find a restaurant or a snack – bar serving warm dishes or snacks at any time of the day or night.

Most large restaurants in major cities specialize in European dishes, especially French and Italian, rather than Middle Eastern cuisine. But you'll usually find some Middle Eastern dishes on the menu. Unless you're specifically looking for European food, avoid the big restaurants and go to local eating places.

In summer many restaurants as well as night – clubs move outdoors to take advantage of the fine weather.

### **What is Ramadan?**

The month of Ramadan is one of Islam's holy periods. As it's a lunar month, it has no regular corresponding date in the calendar year. It's observed by Moslems in all Arab countries by fasting and by refraining from drinking and smoking from sunrise to sunset. This religious rite is a way of showing one's obedience to God and of strengthening social relations.

The main meal of the day which is taken at sunset is called *iftar*. It usually starts with a hot soup, then goes on with fool and eggs, generally mixed together, and the rest of the meal is a normal one, followed by oriental sweets . the characteristic drink of this month ( non-alcoholic, of course ) is kamar – eldin. It's made of a stewed apricot puree which is served fresh. Just try it and you'll surely ask for more.

*Iftar* provides the opportunity to meet friends and relatives, it's also a time of charity when beggars, who knock at the door at this special period of the year, will be given food. After *iftar*, people usually listen to music and to reading from the Koran on the radio and go to the mosque. Restaurants and cafes stay open all night and are well patronized.

Later on, at about 1 or 2 am , you take your second meal of the “ day” called *sohur*, which helps the Moslem to endure the long hours of fasting to come.

During Ramadan, public places are open all night and the streets are brightly illuminated. Nevertheless, one shouldn't forget that the month of Ramadan is first and foremost a religious month.

But don't worry: non – Moslem visitors aren't expected to fast. You'll find eating places open specially for you.

### **Hungry**

I'm hungry/ I'm thirsty

أنا جوعان / عطشان

Can you recommend a good (and inexpensive) restaurant?

من فضلك انصحني بمطعم جيد (ورخيص)

I'd like to reserve a table for 4

اريد أن احجز تراييزة ( طاولة ) لـ 4

We'll come at 8

سنأتي الساعة 8

### Asking and ordering

Could we have a ...?	من فضلك نريد...
table in the corner	تراييزة ( طاولة ) منعزلة
table by the window	تراييزة ( طاولة ) بجانب الشباك
table outside	تراييزة ( كاولة ) في الخارج
What's the price of the set menu?	ما هو ثمن الوجبة؟
Is service included ?	هل الخدمة محسوبة؟
Could we have a ..... please?	من فضلك نريد...
ashtray	طفاية سجائر ( منفضة )
finger bowl	كأس ماء لغسل الأصابع
fork	شوكة
glass	كباية
knife	سكينة
plate	صحن
glass	فوطه
serviette ( napkin)	ملعقة
tablecloth	مفرش سفرة
toothpick	مسلكة أسنان
I'd like/an/some ....	أريد .....
beer	بيرة
bread	عيش (خبز)
butter	زبدة
cheese	جبنة
chips ( French fries)	شيبس
coffee	قهوة
fish	سمك
fowl	دجاج
fruit	فاكهة

ice cream	جلاس ( بوظة )
lemon	ليمون ( حامض )
lettuce	خس
meat	لحم
milk	لبن خليب
mineral water	مياه معدنية
mustard	مستردة ( خردل )
noodles	مكرونه شريط
olive oil	زيت زيتون
pepper	فلفل ( بهار )
potatoes	بطاطس
rice	رز
rolls	خبز سندوتش
salad	صلطة
salt	ملح
sandwich	سندوتش
soup	شورية
sugar	سكر
tea	شاي
vegetable	خضار
vinegar	خل
(iced) water	مياه ( مثلجة )
wine	نبيذ

### What's on the menu?

Our menu is presented according to courses. Under each reading you'll find an alphabetical list of dishes in Arabic with their English equivalents. This list – which includes everyday and special dishes – will enable you to make the most of an Arabic menu.

Here's our guide to good eating and drinking. Turn to the course you want to start with

Appetizers	المشهييات
Salads	الصلاطات
Cheese	الجبنة
Soup	الشورية ( الحساء )
Fish and seafood	الاسماك
Meat	الحوم
Game and fowl	الطيور ولحم الصيد
Vegetables	الخضراوات
Fool	القول
Fruit	الفواكه
Dessert	الحلويات
Beer and wine	البيرة والنبيذ
Other beverages	المشروبات الأخرى
Eating light - snacks	الوجبات الخفيفة

Arab cooking is in many ways typical of what you'll find throughout the Mediterranean. Many popular dishes of Egypt, for example, have been inherited from the Turks or the circassians, a Moslem people who emigrated from Russia in the last century. Much emphasis is placed on grilling or slowly braising vegetable or meat stews.

### Appetizers – starters

It's customary in Arab countries to serve a variety of appetizers and salads with the aperitif. These are called the mezza. This consists of numerous small plates of hors d'oeuvre. Lebanon is especially noted for the diversity and tastiness of its messa. A complete one consists of about 40 different appetizers. We don't have room to name them all, but here is a sampling of some popular ones.

I'd like an appetizer

اريد فاتح شهية من فضلك

أنشوجة

anchovies

اسبرجس

asparagus tips

خرشوف ( أرضي شوكي )

artichokes

بيض

eggs

بيض بالماينيز

egg salad

رنجة	herring
رنجة مملحة	salted – herring fillers
زيتون	olives
مخللات ( كبيس)	Pickles ( <i>pickled vegetables</i> )
كبد الوز	goose – liver pate
كبد دجاج	chopped chicken liver
عصير فاكهة	fruit juice
شمام	melon
سلامي	salami
سجق ( مقانق)	sausages
سردين	sardines
كر كند	lobster
باتيه ( فواجرا)	pate
جندفلي ( محار)	oysters
كافيار	caviar

### Arabic specialties

باذنجان مخلل	Aubergine ( eggplant) stuffed with herbs. Garlic and spices.
ورق عنب محشى	Grape leaves stuffed with rice and minced meat: may be served cold or hot.
طحينة	A paste made with ground sesame seeds and spices: particularly good with fish
بابا غنوج	<i>Tehina</i> to which mashed aubergine (eggplant) is added
حمص بطحينة	A spicy paste made with ground chick- peas, <i>tehina</i> and spices
جبنة بيضاء بالطماطم	White cheese served with tomatoes, onion , parsley, oil and lemon: sometimes a hot sauce is added
بطارخ	Egyptian caviar, red fish roe
عجة	Omelet, made of onions, parsley and green pepper, baked.

### Salads

What salads do you have?

صلاة خيار وطماطم ( بندورة)

ما أصناف الصلاة عندكم

Cucumber and tomato salad

صلاطة بطاطس	Potato salad
صلاطة كرفس	Celery salad
صلاطة خس	Lettuce salad
صلاطة باذنجان	Aubergine salad
صلاطة بنجر ( شمندر)	Beetroot salad
صلاطة جرجير	Watercress salad

### Salad specialties

Can you recommend a local specialty?

	من فضلك انصحني بأكلة محلية
لبن زبادي وخيار	Diced cucumbers with a dressing of yogurt, olive oil, garlic and mint leaves
صلاطة بلدي	Salad of cucumbers, tomatoes, onions, water cress, parsley, green peppers, mint leaves ( Egypt)
تبولة	Lebanese salad, similar to the Egyptian one, but with cracked wheat and bread crumbs

### Cheese

In Arab countries a lot of cheese is eaten, and it's eaten with the meal, not after the main course. Moreover, it's served most frequently with breakfast and supper. You'll also find it served under various guises as a part of the mezza, or appetizers.

جبنة بيضاء من لبن معيز	White goat's milk cheese
جبنة مالحة	Salted fresh – curd cheese
جبنة أريش	Full, rich cheese. Slightly salty
جبنة ريكوتا	A type of cottage cheese
كش	Well aged, very salty and sharp
لبنة	A fresh = curd cheese sprinkled with olive oil.

### Soup

You'll find many different kinds of soup in the Middle East, among them many European and American favourites as well as regional specialties'. Lentil soup is the most popular of the local soups.

I 'd like some soup	أريد شوربة من فضلك
What do you recommend?	بم تنصح؟
Lentil soup	شوربة عدس
Chicken soup	شوربة فراخ ( دجاج )
Meat soup	شوربة لحم
Pea soup	شوربة باذلاء
Vegetable soup	شوربة خضار
Fish soup	شوربة سمك
Onion soup	شوربة بصل
Tomato soup	شوربة طماطم ( بندورة )
Noodle soup	شوربة شعرية
Lentil and lemon soup (Lebanon)	شوربة عدس بحامض

### Fish and seafood

Alexandria and Beirut are especially good places to sample fish and seafood, and you'll want to try the grilled shrimps . Aboukir is a fishing village near Alexandria where you can taste the catch fresh from the Mediterranean. If you're lucky , a fisherman may suggest grilling a fish for you right at the seaside. In Cairo , you're likely to eat fish from the Nile. Very often you'll find there is a fishmonger's attached to the restaurant. Consequently you can be sure of having fresh fish and can even pick the one you want for dinner.

I'd like some fish	اريد سمكا من فضلك
What kinds of seafood do you have?	أي أصناف السمك عندكم؟

In addition to a lot of exotic local fish, here are the names of a few more common varieties:

anchovies	أنشوجة
lobster	استاكوزا ( كركند )
shrimp	جمبري ( قرادس )
oysters	جندفلى ( محار )
crab	كابوريا
sardines	سردين

tunny ( tuna)	توننة
sole	سمك موسى

Some of the ways you may want your fish served:

baked	في الفرن
cured	مملح
fried	مقلي
grilled	مشوي
marinated	متبل
poached	مسلوق
smoked	مدخن
steamed	بالبخار

كباب سمك Chunks of fish. Stewed and charcoal grilled with pieces of tomatoes and green pepper

سمك صيادية Chunks of fish cooked in oil and served with rice flavored with the fish cooking oil.

## Meat

Eating pork is forbidden according to Moslem dietary laws, therefore it's rarely found on a menu.

What kinds of meat do you have?	اي أصناف اللحم عندكم؟
I'd like some ...	أريد لحم ...
beef / veal/ lamb	بقري / بتلو / ضاني
baby lamb	أوزي
lamb chops	ريش ( كستليتة ) ضاني
tongue	لسان
scallop	اسكالوب
ham	جامبون - خنزير
calf's trotters ( feet)	كوارع بتلو

minced meat	لحم مفروم
cutlets	كستليتة
shank. knuckle	موزة
sausages	سجق ( مقانق )
veal chops	كستليتة بتلو ( عجل )
beef steak	بفتيك
leg ( of lamb )	فخذ ( ضاني )
brains	مخ
kidneys	كلاوي
shoulder	كتف
roast beef	روسيف
head	رأس ( نيفة )
neck	رقبة
fillet	فيلتو
breast	صدر
liver	كبدة
meatballs	كفتة
tripe	كرشة

### **Arabic meat dishes**

كباب	Spicy chunks of charcoal – grilled lamb
ريش	Spicy charcoal- grilled lamb chops
كفتة	Charcoal – grilled minced meatballs
شاورمة	Chunks of lamb roasted on a vertical spit from which thin slices are cut and served either in a bun or on a plate, usually with rice. A popular snack served from roadside stands
كبيبة ( كبة )	Minced meat , cracked wheat, onion , baked in butter it can be served raw baked or rolled into dumplings and served in goat's milk soup (Lebanon)
مقلوبة	Meat and aborigine ( eggplant) served with rice
فتة	Boiled mutton and rice mixed with bread crumbs and broth, served with vinegar and garlic

صفحة	A pastry crust like pizza garnished with seasoned minced mutton ( Lebanon)	
barbecued		مشوي على الفحم
fried		مقلي
grilled		مشوي
roasted		رستو
stewed		مسلق
stuffed		محشي
underdone ( rare)		قليب السواء
medium		نصف سواء
well- done		مستوى
<b>Game and fowl</b>		
Rabbit		أرنب
Duck		بط
Wild duck		بط بري
Pigeon		حمام
Turkey		ديك رومي ( حبشي)
quail		سمان ( سمن)
Chicken		فراخ ( فرايج)
Leg/breast/liver		ورك/ صدر/ كبدة
Roast chicken		فراخ ( فرايج) مشوية
goose		وز
<b>Game and poultry dishes</b>		
boiled chicken served with boiled rice and a sauce made of chopped walnuts, chili pepper and bread		فراخ شركسية
roast chicken served with rice mixed with nuts, chicken liver and giblets		فراخ بالخلطة

pieces of boiled chicken braised in a gravy made of yogurt, chicken broth, onion and butter

كشك بالفراخ

pigeon stuffed with cracked wheat or seasoned rice

حمام محشي أرز/ فريك

pigeon baked in a casserole with rice and milk ( Egypt)

برام حمام

### vegetables

What vegetables do you recommend?

بأي الخضروات تنصح؟

rice

أرز

aubergine ( eggplant)

باذنجان

okra

بامية

peas

باذلاء ( بسلة)

onions

بصل

potatoes

بطاطس

garlic

ثوم

watercress

جرجير

carrots

جزر

chick-peas

حمص

artichoke

خرشوف ( أرضي شوكة)

lettuce

خس

cucumber

خيار

Indian corn

ذرة

spinach

سبانخ

gherkins

طرشي ( كبيس)

tomatoes

طماطم ( بندورة)

lentils

عدس

beans

فاصوليا

string/ green/ black

لوبيا/ خضراء/ فول

cracked wheat

فريك

radishes	فجل
green peppers	فلفل أخضر
cauliflower	قنييط ( أرنييط )
celery	كرفس
cabbage	كرب ( ملفوف )
grape leaves	ورق عنب

**Vegetables may be served:**

baked	في الفرن
boiled	مسلوق
chopped	مخرط
creamed	بالصلصة البيضاء
diced	مكعبات
fried	مقلي
grilled	مشوي
roasted	رستو
stewed	مسلوق
stuffed	محشي

**Vegetable dishes**

ملوخية	A very popular Egyptian dish is a spicy soup of greens flavoured with garlic. It's usually made with rice and chicken or meat.
مسقعة	Fried aubergine cooked with meat and raisins.
محشي	There's a variety of vegetables which fall into the category of <i>mahshees</i> . These are stuffed with a mixture of chopped meat ( usually lamb or mutton) , rice , onion, and herbs. The most popular <i>mahshees</i> are the ones with grape leaves, green peppers, cabbage leaves, marrows ( US zucchini) , tomatoes and aubergine. They can be eaten hot or cold and are usually served with yogurt.
لوبيا بزيت	Green beans fried in oil, then braised in tomato sauce and served chilled with lemon ( Lebanon)
بامية بالموزة	Okra braised in tomato sauce with beef knuckle

## Fool

Fool is doubtless the favourite food preparation in the Middle East; its widespread popularity and its price put it on par with a hot – dog. Fool consists of black beans which have been cooked the previous night, seasoned with oil and lemon juice or served with butter. It may be served on a plate or in bun. If you're in a hurry, stop at any fool restaurant and buy a fool or falafel sandwich.

### فلافل

Small bails of ground fool, mixed with preens and spices, fried in oil

### بسارة

A puree made of ground fool, cooked with butter, and served with fried onions

Fool may also be eaten with Arab bread . made of wheat and Indian corn – flour , this tasty , flat , round bread replaces eating with utensils as it's used to scoop up food right from the bowl or plate.

## Seeds, nuts , dried fruit

A major pastime in the Middle East seems to be cracking seeds. They're sold everywhere- near stadiums, at the cinema, on the streets and in the markets. The most common seed is from a variety of melon. Vendors of dried seeds also offer a choice of nuts and dried fruit.

Dried seeds

محمصات

Chestnuts

أبو فروة ( كاستنة)

Pecans

بكان

Hazelnuts

بندق

Nuts

جوز

Walnuts

عين جمل

Pistachio

فستق

Peanuts

فول سوداني

Almonds

لوز

## Fruit

The maid climate permits the cultivation of most of the fruit known in Europe as well as those from the tropics.

Do you have fresh fruit?

هل عندكم فواكه طازجة؟

pineapple

أناناس

orange

برتقال ( ليمون)

plums	برقوق (خوخ)
watermelon	بطيخ
dates	بلح
apples	تفاح
figs	تين
grapefruit	جريب فروت
guava	جوافة
coconut	جوز هندي
peach	خوخ (دراء)
pomegranates	رمان
raisins	زبيب
melon	شمام
( seedless) grapes	عنب (بناتي)
strawberries	فراولة
custard apple, papaw	قشطة خضراء
cherries	كريز
pear	كمثرى (نجاص)
lime	ليمون (حامض)
sweet lemon	ليمون (حلو)
mangoes	مانجة
apricots	مشمش
bananas	موز
Tangerines	يوسفندي (أفندي)

### Dessert

If you've survived all the courses on the menu, you may want to say;

I'd like a dessert, please

Something light, please

اريد حلوا من فضلك

شيء خفيف من فضلك

Just a small portion

مقدار صغير

Nothing more, thanks

لا شيء آخر، شكرا

If you aren't sure what to order, ask the waiter;

What do you have for dessert?

أي حلويات عندكم؟

What do you recommend?

بم تنصح؟

Cake

كيك

Caramel custard

كريم كراميل

Fruit salad

فروت سالاد

Ice-cream

ايس كريم

rice pudding

أرز بلين

Water – ice ( sherbet)

جرانيطة ( بوظة)

Arabs have a sweet tooth for gooey, syrupy desserts like the well known *baklava* . some desserts even bear such fascinating names as Lady's Navel and Ali's Mother. These desserts are usually served with cream. if you can ask for your dessert.

Turkish coffee

قهوة تركي

And according to how much sugar you want, say :

Very sweet

سكر زيادة

Medium

مضبوط

Without sugar

سادة

That's the end of our Arabic menu. For wine and other drinks, see the following pages . but after the feast comes

With cream

بقشطة

Here are some favourite Arabic desserts;

بسببمة

Semolina pudding baked with coconut and sugar.

- بقلاوة Thin layers of pastry , filled with nuts, almonds and pistachios, steeped in syrup.
- بلح الشام Syria's dates: puff pastry, fried , steeped in syrup.
- خشاف Stewed fruit.
- صرة الست Lady's navel: a ring – shaped sweet, steeped in syrup.
- عيش السراي Palace bread: deep- fried sweet roll , steeped in syrup.
- قرع عسلي Pumpkin pudding with nuts, covered with a vanilla sauce, may be served hot or chilled
- قطايف A pastry filled with nuts, fried and then topped with syrup.
- كل واشكر Eat it and thank God: smaller version of bakalava , with less crust and more nuts, steeped in syrup.
- كنافة Pastry of thin fibers, baked with nuts or cream, steeped in syrup.
- أم علي Ali's mother: named after an Egyptian Mameluke queen. Raisin cake, steeped in milk.
- بسبوسة Semolina tart, baked with butter , covered with syrup.
- مهلبية Rice or Indian corn- flour pudding.
- ملبن ( لكوم) Turkish delight.

After a dinner including dessert and fruit, 'Arabs like to drink a cup of Turkish coffee. You'll certainly want to sample this world – renowned brew which will probably be the only type of coffee you'll be able to find. Turkish coffee is quite strong. It's boiled up three or more times in small long – handled pots. When the coffee is served – grounds and all – let it sit a minute so that the grounds can settle to the bottom of the cup, and then sip only half the cup. You'll have to let the waiter know in advance whether or not you want your coffee sweetened, as the sugar and coffee are brewed together. Milk, sugar or cream aren't served with the coffee, ask for :

### The bill ( check)

May I have the bill ( check) , please?

أريد الحساب من فضلك

Haven't you made a mistake?

ألا توجد غلطة؟

Is service included?

هل هذا يشمل الخدمة؟

Is everything included?

هل هذا يشمل كل شيء؟

Do you accept traveller's cheques?

هل تقبل الشيكات السياحية؟

Thank you, this is for you.

شكرا، هذا لك

Keep the change.

احتفظ بالباقي.

That was a good meal. We enjoyed it. Thank you

كان الأكل عظيما وأعجبنا جدا شكرا.

We'll come again some time

سنأتي مرة ثانية ان شاء الله

الخدمة محسوبة

### Service included

### Complaints

But perhaps you'll have something to complain about.....

That is not what I ordered, I asked for

هذا ليس ما طلبته، أنا طلبت ....

I don't like this/ I can't eat this

هذا لا يعجبني / لا يمكن أن آكل هذا

May I change this?

هل يمكن تغيير هذا؟

The meat is ...

اللحم..

Overdone

شديد السواء

Underdone

قليل السواء

Too tough

ناشف جدا

This is too

هذا .... جدا

Bitter/ salty/ sweet

مر / مالح / مسكر

The food is cold

الأكل بارد

This isn't fresh

هذا ليس طازة

Would you ask the head waiter to come over?

أكلب من المترو الحضور من فضلك

### Drinks

#### Beer

Beer has been drunk in the Middle East as far back as the ancient Egyptians and Mesopotamians. Good beer is still brewed in the Middle East, and today in Egypt you can ask for Stella beer, a light, lager beer, or an Aswan beer, a dark beer. *Almaza* and *laziza* are noted brands in Lebanon.

### **Wine**

The Middle East was doubtless the birthplace of wine. From biblical times to the eighth century A.D, vineyards flourished. But Islam forbids the drinking of wine, and production was sharply curtailed. In the last century, however wine production was stepped up considerably.

The wine cellars of Ksara in Lebanon , founded by the Jesuits in 1857, are the largest in the Middle East. Egypt Gianaclis vineyards on the Nile Delta at Abu Hummus are noted. Most of the wine is white but among the red is the curious aftertaste of dates.

You shall only be able to order wine in large restaurants, especially those specializing in foreign dishes catering to foreign clientele.

Omar Khayyam (red)	عمر خيام
Ptolemy ( white)	نبيذ البطالسة
Matameer (red)	نبيذ المطامير
Gianaclis ( red or white)	نبيذ جناكليس
Queen Cleopatra ( white)	نبيذ كليوباترة
Pharaoh's wine ( red)	نبيذ الفراعنة
I'd like ..... of wine	أريد .... نبيذ
a bottle	زجاجة
half a bottle	نصف زجاجة
a glass	كباية
I'd like something ....	أريد شيئاً ....
Sweet/sparkling /dry	حلوا؟ بغازات/ جافا
I want a bottle of white wine	أريد زجاجة نبيذ أبيض
Red	أحمر
White	أبيض
Rose	روزيه

I don't want anything too  
sweet

لا أريد شيئًا حلوا جدا

How much is a bottle of ...?  
Haven't you anything  
cheaper?

بكم زجاجة ...؟

هل عندك شيء أرخص؟

Five, that'll do

هذا حسن

**If you enjoyed the wine, you may want to say:**

Bring me another please

أريد ... آخر من فضلك

Glass/ bottle

كوب/ زجاجة

What's the name of this wine?

ما اسم هذا النبيذ؟

Where does this wine come  
from?

من أين يأتي هذا النبيذ؟

How old is this wine?

ما عمر هذا النبيذ؟

**Other beverages**

If you want some bottled mineral water, ask for *Sehha* mineral water from Lebanon.

I'd like some mineral water/ a  
bottle of *Sehha*

أريد مياه معدنية/ زجاجة صحة

With the great abundance of fruit available, fruit juice is very popular drink in the Arab countries. Don't miss an opportunity to stop at one of the stands selling fruit juice which will be freshly squeezed for you. Lemon, sugar-cane and mango juice are the favourites.

I'd like a/an .... Juice

أريد عصير ...

apricot

مشمش

carrot

جزر

grape

عنب

guava

جوافة

lemon

ليمون ( حامض )

mango

مانجو

orange

برتقال

pomegranate

رمان

strawberry

فراولة

sugar-cane

قصب سكر

tamarind

تمر هندي

A popular figure in Egypt is the *erkesoos* vendor, who walks the streets dressed in a colourful costume, calling attention to his presence by playing a type of finger bell. He'll glade to sell you a glass of *erkesoos* ( soft drink made from licorice) from the large bottle he carries. Just stop him and say:

I'd like a glass of erkesoos,  
please

اريد كباة عرقسوس من فضلك

### Coffee house

Going to a café in an Arab country is more than just for refreshment/ it's a tradition. Inside or on the terrace, observing the drama of Arab street life, the atmosphere of the café is one of calm and cordiality.

While you can also order tea, soft drinks or mineral water, you'll undoubtedly want to try Turkish coffee. You've a choice: you can order it without sugar, sweet or very sweet. Two other important activities in a café are smoking a water pipe or *nargile* and playing backgammon and dominoes. If you decide to try the water pipe, clap your hands to attract the waiter's attention, and ask him for a *nargile*. You'll have to tell him whether you want *tamback*, a natural coarse-cut tobacco, or *ma assil*, a lighter tobacco mixed with molasses. The waiter will prepare the pipe and the tobacco, take the first puff to see that it's well lit, and then turn it over to you. It's likely that a shoe-shine boy will offer to shine your shoes if you are a man but he won't do it for women!

When you're ready to leave, clap your hands and ask the waiter for the bill.

I'd like a cup of ....

أريد فنجان ....

Coffee

قهوة

tea

شاي

Mint tea

شاي نعناع

I'd like a water pipe

أريد شيشة ( أرجيلة)

Bring us a back-gammon  
board/ some dominoes, please

نريد طاولة/ دومينو من فضلك.

## Eating light - snacks

Stopping for a snack is a very popular thing to do in Arab countries , especially since their equivalent to our snack bar are open nearly all night. So , after the cinema , a football game or a concert, you can stop at a snack – bar to sample *fool* , *falafel* or *shawerma*

Give me two of these and one of those

اعطني 2 من هذه و 1 من هذه

To the left L to the right

إلى الشمال / إلى اليمين

Above / below

إلى أعلى / الى أسفل

I'd like a/an/some please

أريد ... من فضلك

Cheese sandwich

سندوتش جبنة

Liver sandwich

سندوتش كبدة

Sausage sandwich

سندوتش سجق ( معانق )

Roast beef sandwich

سندوتش روسبيف

Tongue sandwich

سندوتش لسان

Chicken sandwich

سندوتش فراخ

Baked macaroni , served with white sauce

مكروننة بالفرن

Bread

خبز

Butter

زبدة

Cake

كيك

Hamburger

همبرجر

Ice – cream

ايس كريم

Pastry

حلويات

Salad

صلاطة

How much is that?

بكم هذا؟

UNIT THREE

TRAVELLING AROUND

The principal cities of Egypt – Cairo, Alexandria, Luxor and Aswan – are linked by regular flights. Because of their small area, Lebanon and Jordan aren't served by any domestic flights. At any airport you are sure to find someone who speaks English.

Do you speak English?

هل تتكلم الانجليزية؟

Is there a flight to Amman?

هل توجد رحلة إلى عمان؟

When's the next plane to  
Cairo?

ما موعد الطائرة القادمة إلى القاهرة؟

Can I make a connection to  
Beirut?

هل أستطيع ان اعمل امتداد الى بيروت؟

I'd like a ticket to Damascus

أريد تذكرة لدمشق

What's the fare to Luxor?

ما الثمن إلى الأقصر؟

Single ( one – way)

ذهاب

Return ( roundtrip)

ذهاب وإياب

What time does the plane take  
off?

متى تقوم الطائرة؟

What time do I have to check  
in?

متى يجب أن اقدم نفسي في المطار؟

What's the flight number?

ما نمرة الرحلة؟

What time do we arrive?

متى نصل؟

Arrival

رحيل  
Departure

Bus

Buses and taxis are the most important means of transportation in the Middle East . city buses provide a regular, crowded , service . cities are linked by ordinary and express services. Express buses are comfortable and very reasonable priced.

It isn't advisable to travel by bus in the big cities during the rush hours, buses are so overcrowded that you would have to hang on to the outside! If you are in Lebanon it might better to try a collective taxi ( called a service – in Arabic) a service will wait until it's full, and will then follow the regular bus route. These collective taxis operated all major cities. Only slightly more expensive than the bus they are often more convenient.

In Egypt collective taxis ply between Cairo and Alexandria. They leave from the railway station.

City buses show their destinations in Arabic and their route numbers in our figures. When you plan to take a bus the best thing to ask your hotel desk clerk for directions.

City buses don't follow any set schedule. Buses run frequently, so just go to the bus stop and wait. Your bus is bound to come along soon. Interurban buses, on the other hand , do have time – tables.

### **Inquiries**

I'd like a bus pass	أريد اشتراك أوتوبيس
Where can I get a bus/a collective taxi to .....	أين أجد أوتوبيس/ تاكسي مشترك إلى ...؟
What bus do take to Abou – Kir?	أي أوتوبيس أركب إلى أبي قير؟
What number is it to ....?	ما النمرة للذهاب إلى ...؟
Where's the ...	أين ...؟
bus station	موقف الاوتوبيس
Bus stop	محطة الاوتوبيس
When's the bus to Amman?	متى يقوم الأوتوبيس... إلى عمان؟
The first / last/ next	الأول/ الأخير/ القادم
Do I have to change buses?	هل يجب أن أغير الأوتوبيس؟
How long does the journey take?	ما مدة الرحلة؟

### **Tickets**

Where's the information office?	أين مكتب الاستعلامات؟
Where can I buy a ticket?	أين اشترى التذكرة؟
I want a ticket to Cairo	أريد تذكرة للقاهرة

I'd like 2 singles to El Mansura  
How much is the fare to Alexandria?  
Is it half price for a child?  
he's /she's 13

اريد تذكرتين ذهاب للمنصورة  
بكم التذكرة للاسكندرية؟  
هل أضع نصف تذكرة للطفل؟ سنه / سنها 13 سنة

*Note: children up to the age of five travel free*

Single or return ( one – way or roundtrip)  
It's half price up to the age of....  
You'll have to pay full fare

ذهاب أم ذهاب وإياب؟  
تدفع نصف تذكرة حتى سن ...  
يجب أن تدفع تذكرة كاملة.

### All abroad

Excuse me. May I get by ?  
Is this seat taken ?  
Is this seat free?

آسف ، أريد المرور  
هل هذا الكرسي محجوز؟  
هل هذا الكرسي فاضي؟

ممنوع التدخين  
No smoking

I think that's my seat  
Can you tell me when we get to Memphis?  
What station is this?  
Will you tell me when to get off?  
I want to get off at Khan El-khalili  
Please let me off at the next stop  
May I have my luggage, please?

اظن أن هذا الكرسي لي.  
متى نصل إلى ممفيس من فضلك؟  
ما هذه المحطة؟  
قل لي متى أنزل من فضلك  
أريد النزول عند خان الخليلي  
من فضلك أنزلي في المحطة الجاية  
أريد شنطتي من فضلك

## Train

What few passenger trains run in Jordan and Lebanon are slow and uncomfortable. Egypt, on the other hand, has a modern railway system with express trains. Fares are cheap, and trains are comfortable. During high season, it's advisable to reserve seats ahead of time.

Trains in Egypt generally have a dining –car , while some times hot meals can be served right at your seat. The steward will pass through the car to take your order. Usually, there's a set menu. You can also order drinks and sandwiches from him.

If you're in a hurry, take an air conditioned express train with first and second class which links major cities. For long trips , you can reserve a berth or compartment in a sleeping – car.

Children travel free up to the age of five and pay half –fare from six to ten. Note that at the railway station, ticket windows are segregated according to sex- and that the queue for women is generally shorter .....

### First class

### Second class

### درجة ثانية

#### To the station

Where's the railway station?

اين محطة السكة الحديد؟

Taxi, please?

تاكسي!

Take me to the railway station

خذني إلى محطة السكة الحديد.

#### Inquiries

How much is the fare to Suez?

بكم التذكرة إلى السويس؟

Is it a through train?

هل هو قطار مباشر؟

Does the train stop at Al Minya?

هل يتوقف القطار في المنيا؟

When is the ... train to Aswan?

متى يقوم القطار ... الى أسوان؟

First /last/ next

الأول / الأخير / القادم

What time does the train from Damascus arrive?

متى يصل القطار القادم من دمشق؟

What time does the train for Alexandria leave?

متى يقوم قطار الاسكندرية؟

Is the train late?

هل القطار متأخر؟

Is there a dining – car / sleeping – car on the train?

هل توجد في القطار عربة طعام/ عربة نوم؟

إلى الرصيف

**Entrance**  
**Exit**  
**To the platform**

**Platform ( track)**

What platform does the train for Suez leave from?

من أي رصيف يقوم قطار السويس؟

Where is platform 4?

تيم رصيف 4؟

Is this the right platform for the train to Port – Said?

هل هذا هو الرصيف المضبوط لقطار بور سعيد؟

It's a direct train

إنه قطار مباشر

You have to change at ....

يجب أن تغير في ...

First or second class?

درجة أولى أم ثانية؟

Platform .... Is ....

رصيف ... موجود ..

Over there / downstairs

هناك / تحت

On the left/ on the right

على الشمال / على اليمين

The train to ... will leave at .... From platform

قطار ... يقوم الساعة ... على رصيف

**Where's the .....?**

Where's the .....?

أين ...؟

Left luggage office

مكتب الأمانات

Lost property ( lost and found) office

مكتب المفقودات

Newsstand

كشك الجرائد

Restaurant

مطعم

Ticket office

شباك التذاكر

Waiting room

صالة الانتظار

**Boat**

Boat and steamers ply up and down the Nile. A trip on one of these magnificent, luxury steamers is will worthwhile. These boats are very chic and comfortable. You can take a relaxing one – or two – week cruise on one of them . from Cairo to Luxor takes about two weeks while the voyage from Aswan to Luxor or vice – versa lasts about a week.

The steamers put in at several ports, affording the opportunity to make land excursions. Tickets sold through travel agents full board on the ship plus an air ticket from Cairo to Aswan or Luxor. Local travel agents will advise you about sailing dates, which are usually once weekly or every two weeks.

There's also a one- day excursion by hydrofoil from Aswan to the ancient temple of Abu – Simbel with its enormous statue of Ramses II. Enquire about it at your hotel or travel agent's. In Cairo you can take a water bus which you'll find quite pleasant.

When's the next steamer sailing for Luxor ?

متى تقو الباخرة القادمة إلى الأقصر؟

I'd like to book passage for 2 to Aswan.

أريد أن أحجز تذكرتين لأسوان

I want a return ( roundtrip) ticket on the hydrofoil to the Abu – Simbel temple

أريد تذكرة ذهاب وإياب إلى معبد أبو سمبل على الهيدروفيل

### **Other means of transportation**

Bicycle

عجلة ( بسيكلية )

Camelback riding

ركوب الجمال

Helicopter

هليكوبتر

Hitchhiking

أوتو ستوب

Horseback riding

ركوب الخيل

Moped ( motorbike )

دراجة بخارية

motorcycle

موتو سيكل

And if you're really stuck, start walking

أمشي

### **Around and about – sightseeing**

Here we're more concerned with the cultural aspect of life than with entertainment, and for the moment with towns rather than the countryside

Can you recommend a good guide book on ...?

من فضلك انصحني بدليل سياحي جيد عن ...

Where is the tourist office?

أين مكتب السياحة؟

What are the main points of interest?

ما أهم المعالم السياحية؟

We're here for...

سنبقى هنا..

Only a few hours	بضعة ساعات فقط
A day	يوم
3 days	3 أيام
A week	أسبوع
Can you recommend a ( city) sightseeing tour	من فضلك انصحني بجولة سياحية ( للمدينة)
Where does the bus start from?	من أين يبدأ الأوتوبيس؟
Will it pick us up at the hotel?	هل سيأخذنا من الفندق؟
What bus/ train (street – car) should we take?	ما الأوتوبيس/ الترام الذي نركبه؟
How much does the tour cost?	ما ثمن الجولة؟
What time does the tour start?	متى تبدأ الجولة؟
We'd like to rent a car for the day	نريد تأجير سيارة ليوم.
Is there an English speaking guide?	هل يوجد مرشد سياحي يتكلم الانجليزية؟
Where is / where are the...?	أين...؟
Abbey	الدير
Amusement park	مدينة الملاهي
Aquarium	حديقة الأسماك
Art gallery	قاعة الفنون
Artists' quarter	حي الفنانين
Bazaar	السوق ( البازار)
Beach	الشاطئ
Botanical gardens	الحديقة النباتية
Bridge	الكوبري ( الجسر)
Building	المبنى
Business district	حي الأعمال
Basilica	البازليك
Castle	القصر
Catacombs	سراديب الأموات
Cathedral	الكاتدرائية

Citadel	القلعة
City centre	وسط المدينة
City hall	مبنى المحافظة
Church	الكنيسة
Concert hall	قاعة الموسيقى
Convent	الدير
Docks	ارصفة الميناء
Downtown area	وسط المدينة
Exhibition	المعرض
Factory	المصنع
Fortress	الحصن
Fountain	النافورة
Gardens	الحدائق
Harbor	الميناء
Lake	البحيرة
library	المكتبة
Market	السوق
Monastery	الدير
Monument	النصب التذكاري
Mosque	الجامع
Museum	المتحف
Observatory	المرصد
Old city	المدينة القديمة
Opera house	دار الأوبرا
Palace	القصر
Park	الحديقة
Parliament building	مبنى البرلمان
Presidential palace	القصر الجمهوري

Pyramids	الأهرام
River	النهر
Royal palace	القصر الملكي
Ruins	الأطلال
Seafront	شاطئ البحر
Shopping centre	المركز التجاري
sphinx	أبو الهول
Stadium	الاستاد
Statue	التمثال
Stock exchange	البورصة
Swimming pool	حمام السباحة ( البسين)
Synagogue	المعبد اليهودي
Temple	المعبد
Theatric	المسرح
Tomb	القبر
Tower	البرج
University	الجامعة
Walls	سور المدينة
zoo	حديقة الحيوان

### Admission

Is the .... open on Friday / Sundays?	هل ال ... مفتوح يوم الجمعة/ الاحد؟
When does it open?	متى يفتح؟
When does it close?	متى يغلق (يقفل)
How much is the admission charge?	بكم الدخول؟
Is there any reduction for students / children?	هل يوجد تخفيض للطلبة/ للأطفال؟
Have you a guide book in English?	هل عندك دليل سياحي بالانجليزية؟
Can I buy a catalogue?	هل استطيع أن اشترى كتالوج؟
Do you have any postcards?	هل عندك كروت؟

Is it all right to take pictures?

هل استطيع التصوير؟

**Admission free**

**No cameras allowed**

ممنوع التصوير

**Who – What – When ?**

what's that building ?

ما هذا المبنى ؟

Who was the .....?

من كان...؟

architect

المهندس

artist

الفنان

painter

الرسام

sculptor

النحات

Who built it?

من بناه؟

who painted that picture?

من رسم هذه الصورة؟

When did he live?

متى عاش؟

When was it built?

متى تم البناء؟

Where is the house where ....  
lived?

اين المنزل الذي عاش فيه ...؟

We're interested in ....

نحن مهتمين ب.....

antiques

الانتيكات

archeology

الآثار

art

الفن

botany

النباتات

ceramics

الفخار

coins

العملات

crafts

العمل اليدوي

fine arts

الفنون الجميلة

folk art

الفنون الشعبية

furniture

الفرش ( الموييليا)

geology

الجيولوجيا

hieroglyphics

الهير وغليفيات

history

التاريخ

local crafts	الفنون المحلية
medicine	الطب
music	الموسيقى
painting	الرسم
pottery	الخزف
prehistory	ما قبل التاريخ
sculpture	النحت
zoology	علم الحيوان
Where's the department?	أين القسم..؟

*Just the adjective you've been looking for .....*

it's .....	هذا
amazing	مدهش
awful	مخيف
beautiful	جميل
excellent	ممتاز
interesting	مهم
magnificent	عظيم
monumental	عظيم
sinister	مشئوم
strange	غريب
stupendous	هائل
superb	بديع
terrible	مخيف
terrifying	مفزع
tremendous	هائل

## Religious services

Islam is the religion of 90 per cent of the population of the Middle East, although Lebanon is almost evenly divided between Moslems and Christians. Among the Christians denominations, the Coptic Church is the largest with over six million adherents. Eastern Orthodox and Uniate Catholic churches are also found throughout the area. Small protestant and Jewish groups exist in many Arab cities.

The faith of nearly 700 million people, Islam is the youngest of the world's great religions. The Koran represents the written revelations of God to the prophet Mohammed, and many of its greatest precepts parallel those of the Bible in fact, Islam acknowledges the validity of Christian and Jewish teachings.

Spread principally through North Africa, the Middle East and large parts of Asia , Islam is divided into two major bodies plus many sects. But among the basic practices which should be followed by all Moslems are prayer five times daily facing Mecca, fasting during the sacred month of Ramadan, almsgiving and at least one pilgrimage to Mecca during the lifetime of each Moslem. The Koran forbids eating pork, drinking alcohol and gambling, but just as in the Christian West, modern life is bringing about a more relaxed attitude towards the observance of these practices.

Mosques are always open to visitors, except during worship. Picture-taking is permitted. The floors of the mosques are covered with beautifully – woven prayer rugs. To avoid soiling them, visitors and worshippers alike must remove their shoes before entering. At large mosques, over-sized slippers are available to visitors. If you make use of them it's customary to give the attendant a small tip. Don't wear shorts, miniskirts or bare – shouldered blouses in the mosque, and remember not to walk in front of people who are in prayer.

Is there a/an ... near here?

هل يوجد .... قريب من هنا؟

catholic church

كنيسة كاثوليكية

orthodox church

كنيسة اورتودوكس

protestant church

كنيسة بروتستنت

mosque

جامع

synagogue

معبد يهودي

At what time are the services?

ما هي مواقيت الصلاة؟

## UNIT FOUR

### RELAXING

#### Cinema (movies) – theatre

There are many open – air cinemas operating from June to September which have double – or triple – feature programmes after sundown. The conventional indoor cinema has a feature film preceded by a newsreel, a documentary and commercials.

In both Egypt and Lebanon, American and English films are very popular and are shown in their original versions. In Egypt, the first showing normally starts at 3.30 p.m. except on Sundays and Fridays when there's a matinee at 10.30 a.m.

Theatre curtain time is usually 9.30 p.m. booking in advance is a must . you can find out what's on by consulting the newspapers or publications of the type" this week in ....".

A renowned marionette show performs at special theatres in Egypt to the delight of young and old alike.

Have you the most recent “ this week in ....? ”

هل عندك آخر عدد من الأسبوع في ...؟

What's on at the cinema tonight?

ما هي الأفلام مساء اليوم؟

What's playing at the theatre?

ما هي المسرحيات؟

What sort of play is it?

ما نوع المسرحية؟

Who's it by?

من المؤلف؟

Where's that new film by ... playing?

أين يدور فيلم ... الجديد؟

Can you recommend (a) ...?

هل تنصحنني ...؟

Good film

فيلم جيد

Comedy

كوميديا

Drama

دراما

Musical

أوبريت

Revue

عرض فني

Thriller

فيلم بوليسي

Western

فيلم رعاة البقر

I'd like to see a puppet show

أريد أن أشاهد عرضاً للعرائس

What time does it begin?

متى يبدأ

What time does the show end?	متى ينتهي العرض؟
What time does the first evening performance start?	متى تبدأ أول حفلة في المساء؟
Are there any tickets for tonight?	هل توجد تذاكر لليلة؟
I want to reserve 2 tickets for the show on Saturday evening	أريد أن أحجز تذكرتين لحفلة يوم السبت مساء.
Can I have a ticket for the matinee on Tuesday ?	أريد تذكرة للحفلة الماتينية يوم الثلاثاء
I want a seat in the stalls (orchestra)	أريد مكانا في الصالة
Not too far back.	ليس إلى الوراء كثيرا

### Opera –ballet – concert

Don't miss the opportunity to attend Middle Eastern music and dancing performances. At Lebanon's Baalbek ruins, ballets and concerts are held in the temple of Bacchus where local and internationally known artists perform. Among sound – and – light shows, you'll not want to miss the impressive production given at the Pyramids and the Citadel in Cairo and Karnak.

In Beirut and Cairo you can also go to recitals and symphony concerts performed by both local and visiting artists.

Where's the opera house?	أين دار الأوبرا؟
Where's the concert hall?	أين صالة الموسيقى؟
What's on at the opera tonight?	ماذا في الأوبرا مساء اليوم؟
Who's singing?	من يغني؟
Who is dancing?	من يرقص؟
What time does the programme start?	متى يبدأ البرنامج؟
What orchestra is playing?	ما الفرقة التي تعزف؟
What are they playing?	ماذا يعزفون؟
Who's the conductor?	من رئيس الفرقة؟
I'm sorry , we're sold out	آسف لا توجد أية مقاعد
There are only a few seats in the balcony ( circle)	لم يبق سوى بعض المقاعد في البلكون
May I see you ticket?	أريد أن أرى تذكرتك من فضلك

## Night clubs

Night clubs are pretty much the same the world over, particularly when it comes to inflated prices. For most night clubs jacket and tie are sufficient.

In Beirut, the night clubs have a decidedly French flavour. If you only visit one night club during your visit, make sure the floor show features belly- dances.

Can you recommend a good night club?

هل تنصحني بملهى ليلي جيد؟

Is there a floor show?

هل يوجد عرض فني؟

Is there belly – dancers?

هل توجد راقصات شرقية؟

What time does the floor show start?

متى يبدأ العرض الفني؟

Is evening dress necessary?

هل لبس السهرة ضروري؟

## And once inside .....

A table for 2, please

تراييزة ( طاولة ) ل 2 من فضلك.

My name's ... I booked a table for 4

اسمى .. لقد حجزت تراييزة (طاولة) ل 4

We haven't got a reservation

ليس عندنا حجز.

## Dancing

Where can we go dancing?

اين يمكن الذهاب للرقص؟

Is there a discotheque anywhere here?

هل توجد مراقص هنا؟

There's a ball at the ...

هناك حفلة في ...

Would you like to dance?

هل ترقصين؟

May I have this dance?

هل تسمح لي بهذه الرقصة؟

## Do you happen to play...?

On rainy days, this page may solve your problems

Do you happen to play chess?

هل تلعب الشطرنج؟

I'm afraid I don't.

آسف لا أعب

No, but I'll give you a game of back gammon/ domino

لا. ولكنني أستطيع أن أعب الطاولة/ الدومينو

King

ملك

Queen	وزير
Castle ( rook)	طابية
Bishop	فيل
Knight	حصان ( فرس)
Pawn	عسكري ( بيدق)
Check mate!	كش مات!
Do you play cards?	هل تلعب ورق ( كوتشينة)؟
Ace	آس
King	شاسب ( روا)
Queen	بنت
Jack	ولد
Joker	جوكر
Spades	بستوني
Hearts	كوبا
Diamonds	ديناري
clubs	سباتي

Though gambling is forbidden by the Koran, casinos are operated all – year round in the Middle East for free-spending foreigners. To enter a casino, you must be over 21 and show your passport.

### **Oriental chess**

In the Middle East, a very popular game is oriental chess, or backgammon, called *tawla* in Arabic. The game is played in the backgammon board with dice. The winner is he who first has all his counters on his side.

### **Sport**

Football ( soccer is probably the favourite sport in the Middle East, especially in Egypt, but basketball, tennis and water sports are also very popular. Given the temperate – to hot climate, water sports are practiced enthusiastically on the Mediterranean coastlines of Egypt and Lebanon and on the Nile. There is horse-racing on Saturdays and Sundays in Egypt.

Where is the nearest golf course?	أين أقرب ملعب جولف؟
Can we hire ( rent) clubs?	هل يمكن تأجير العصيان؟
Where are the tennis courts?	أين ملاعب التنس؟
Can I hire rackets?	هل يمكن تأجير المضارب؟
What's the charge per...?	ما الثمن لمدة ...؟
Day / round/ hour	يوم /لفة/ ساعة
What's the admission charge?	بكم الدخول؟
Is there a swimming pool here?	هل يوجد حمام سباحة ( بيسين) هنا؟
Is it open- air or indoors?	هل هو كشوف أم مغطى؟
Is it heated?	هل هو مدفأ؟
Can one swim in the lake/river?	هل يمكن الاستحمام في البحيرة/ النهر؟
I'd like to see a boxing / wrestling match	أريد مشاهدة مباراة ملاكمة/ مصارعة
Can you get me 2 tickets?	هل يمكنك شراء تذكرتين لي ؟
Is there a football ( soccer) match any where this Friday?	هل توجد مباراة كرة قدم يوم الجمعة؟
Who's playing?	من يلعب؟
Is there any good fishing around here?	هل الصيد جيد هنا؟
Do I need a permit?	هل أنا محتاج لترخيص؟
Where can I get one?	أني يمكن الحصول على ترخيص؟
Is there a bowling alley / billiard hall near here?	هل يوجد ملعب بولنج/ بلياردو قريب؟

### On the beach

Where's the beach?	أين الشاطئ؟
Is it safe for swimming ?	هل الاستحمام أمان؟
Is there a lifeguard?	هل يوجد غطاس؟
Is it safe for children?	هل هو أمان لأطفال؟
it's very calm	أنه هادئ جدا
Is it a good place for snorkeling?	هل هو مكان مناسب للغطس؟

Are there dangerous currents?	هل توجد تيارات خطيرة؟
What time is high/ low tide?	متى المد/ الجزر؟
What's the temperature of the water?	ما درجة حرارة المياه؟
I want to hire a/an/some.....	أريد تأجير ...
air mattress	مرتبة هواء
bathing hut	كابينة لخلع الملابس
bathing suit	مايوه.
Deck chair	كرسي بلاج قماش
Skin diving equipment	أدوات غطس
Sunshade	شمسية
Swimming belt	حزام نجاة ( عوامة)
Tent	خيمة
Water skis	أدوات انزلاق على الماء
Where can I rent a....?	أين استأجر ... ؟
Canoe	مركب
Motor boat	مركب بموتور ( لنش)
Rowing boat	مركب بمقاديف
Sailing boat	مركب شراعية
What's the charge per hour?	بكم الساعة؟

### Private beach

### No bathing

#### Winter sports

From about mid – December until about mid – may you can ski at several locations in Lebanon.

I want to hire a/ and some ....	أريد استئجار ...
Ski boots	بوط سكي
Ski poles	عصى سكي
Skiing equipment	معدات سكي
Skis	سكي
toboggan	زحليقة

## Camping – countryside

A sunny climate makes camping possible all year round- particularly along the Mediterranean Coast. However, campsites and facilities are limited, so check with the tourist office before setting out on your own. You can also camp near a house or on private land, but get permission from the owner first, people will always be happy to help you, and if you're lucky they'll even invite you in to share their meal.

Can we camp here ?	هل نستطيع أن نعسكر هنا
Where can one camp for the night?	أين نستطيع أن نعسكر الليلة؟
Is there a camping site near here?	هل يوجد معسكر قريب من هنا؟
Is there drinking water?	هل توجد مياه للشرب؟
Are there shopping facilities on the site?	هل يوجد دكان في المعسكر؟
Are there showers/ toilets?	هل يوجد دش/ حمام؟
What's the charge per day...?	بكم الليلة..؟
Per person	لشخص
For a car	لسيارة
For a tent	لخيمة
Is there a youth hostel anywhere near here?	هل يوجد بيت شباب قريب؟
Do you know anyone who can put us up for the night?	هل تعرف أحدا يقبل أن يسكننا عنده الليلة؟

## Camping prohibited

### ممنوع التخييم

How far is it to ...?	ما هي المسافة إلى ... ؟
How far is the next village?	ما هي المسافة إلى القرية القادمة؟
Are we on the right road for...?	هل نحن على الطريق الصحيح إلى ...؟
Where does this road lead to?	إلى أين يؤدي هذا الطريق ؟
Can you show us on the map where we are?	أين نحن على الخريطة من فضلك؟

## Landmarks

Airfield	مطار
Bridge	كوبري ( جسر )

Building	مبنى
Canal	قناة
Castle	قصر
Cliff	حافة الجبل
Copse	أعشاب
Crossroads	مفترق طرق ( تقاطع )
Desert	صحراء
Excavations	تنقيب عن الآثار
Farm	عزبة
Ferry	معدية
Field	حقل
Footpath	سكة
Hamlet	قرية
Hill	تل
House	بيت
Inn	استراحة
Lake	بحيرة
Mound	تل
Mountain	جبل
Mountain range	سلسلة جبال
Oasis	واحة
Path	سكة
Plain	سهل
Plantation	مزرعة
Pool	بركة
Railway	خط سكة حديد
River	نهر
Road	طريق

Ruins	أطلال
Sand dunes	تلال رملية
Sea	بحر
Spring	منبع
Tower	برج
Track	سكة
Tree	شجرة
Valley	وادي
Village	قرية
Wadi	وادي
Well	بئر
Wood	غابة
What's the name of this place?	ما اسم هذا المكان؟
How high is that mountain?	ما ارتفاع هذا الجبل؟

## Making friends

### Introduction

Despite the language barrier, you'll have no problem in striking up a conversation with Arabs, especially when they realize that you're a foreigner. As a matter of fact, they'll probably start the conversation first. Arabs are eager to help foreigners, and they're curious to learn about your country and way of life. It's quite possible that a chance meeting with an Arab will soon lead to an invitation to meet his family at home. Do accept, as such spontaneous hospitality is sincere, and bring some sweets or flowers for the hostess.

*Here are a few phrases to get you started.*

How do you do? How are you?	ازيك ( كيفك )
Very well. Thank you	بخير ، الحمد لله
How's life?	كيف الحال؟
Fine thanks. And you?	كويس شكرا. وأنت؟
May I introduce Miss.....	اقدم لك الأنسة ...
I'd like you to meet a friend of mine	احب أن تقابل صديقا لي

Ali, this is..... يا علي ، هذا ...

My name's ..... اسمي ...

Glad to know you. تشرفنا ...

### Follow -up

How long have you been here? منذ متى وأنت هنا؟

We've been here a week نحن هنا منذ أسبوع

This your first visit? هل هذه أول زيارة لك؟

No, we came here last year لا. أتينا السنة الماضية

Are you enjoying your stay? هل أنت مبسوط هنا؟

Yes, I like .... Very much نعم.. تعجبني جدا

Are you on your own? هل أنت وحدك؟

I'm with ... أنا مع ...

My wife زوجتي

My husband زوجي

My family أسرتي

My parents والداي

Home friends أصحابي

Where do you come from? من أين تأتي؟

What part of .... do you come from? من أي مكان في... تأتي؟

I'm from ... أنا من...

Where are you staying? أين تسكن؟

I'm a student أنا طالب

What are you studying? ماذا تدرس؟

We're here on holiday نحن هنا في إجازة ( فرصة)

I'm here on a business trip أنا هنا لشغل

What kind of business are you in? ماذا تشتغل؟

Hope we'll see you again soon أرجو أن أراك مرة أخرى قريباً ان شاء الله

See you later/ see you tomorrow. الى اللقاء/ أراك غدا.

### The weather

The Arabs don't talk about the weather as much as we do. But if you can't think of a better way to enter into conversation with someone, try.....

What a lovely day!	انه يوم جميل
What awful weather!	الجو سيء ( وحش)
Isn't it / hot/cold today?	اليس الجو حارا/ باردا اليوم؟
The wind is very strong	الهواء شديد جدا
What's the temperature outside?	ما درجة الحرارة بالخارج؟
What's the weather forecast?	ما هي التنبؤات الجوية؟

### Invitations

My wife and I would like you to dine with us on....	زوجتي وأنا نحب أن نتعشى معنا يوم..
Can you come to dinner tomorrow night?	هل تستطيع أن تأتي للعشاء مساء الغد؟
Can you join us for a drink this evening?	هل تشاركنا في مشروب مساء اليوم؟
There's a party. Are you coming?	هناك حفلة هل تأتي؟
That's very kind of you	هذا لطيف جدا منك
Great, I'd love to come	عظيم ، يسرني أن أحضر
What time shall we come?	متى نأتي؟
May I bring a friend ( male/ female)	هل يمكن أن يأتي صديقي/ صديقتي
I'm afraid we've got to go now	نستأذن في الرحيل
Next time you must come to visit us	المرة القادمة يجب أن تأتي لزيارتنا
Thank you very much for an enjoyable evening	شكرا جزيلاً على هذه السهرة الجميلة
Thanks for the party it was great.	شكرا على الحفلة . كانت عظيمة

### Dating

Would you like a cigarette?	سيجارة؟
Have you got a light please?	أريد أن أولع من فضلك
Can I get you a drink?	هل أقدم لك كأسا؟
Excuse me, could you please help me ?	هل تساعدني من فضلك؟
I'm lost. Can you show me the way to	أنا تائه. من فضلك، أرشدني إلى ...

....?	هل تنتظرين أحدا؟
Are you waiting for someone?	هل أنت فاضية مساء اليوم؟
Are you free this evening?	هل تحبين الخروج معي الليلة؟
Would you like to go out with me tonight?	هل تحبين الذهاب للرقص؟
Would you like to go dancing?	أعرف مرقصا/ مطعمما جيدا
I know a good discotheque/ restaurant	هل نذهب إلى السينما؟
Shall we go to the cinema (movies)?	نعم أحب، شكرا
I'd love to , thank you,	أين نتقابل؟
Where shall we meet?	في أي ساعة أمر عليك للخروج؟
When shall I pick you up?	سأحضر الساعة 8
I'll call for you at 8	هل أوصلك إلى منزلك؟
May I take you home?	هل نتقابل غدا؟
Can I see you again tomorrow	شكرا. كانت سهرة ممتازة
Thank you, it's been a wonderful evening	أنا انبسطت جدا
I've enjoyed myself tremendously	ما نمرة تليفونك؟
What's your telephone number?	هل تسكنين مع أسرتك؟
Do you live with your family?	هل تسكنين وحدك؟
Do you live alone?	متى يجب أن تعودى إلى المنزل؟
What time do you have to be back?	

## UNIT FIVE

### SHOPPING GUIDE

This shopping guide is designed to help you find what you want with ease, accuracy and speed. It features:

1. A list of major shops, stores and services;
2. Some general expressions required when shopping to allow you to be specific and selective;
3. Full details of the shops and services most likely to concern you. Here you will find advice, alphabetical lists of items and conversation charts listed under the headings below.

bookshop	Books , magazines, newspapers, stationery
camping	Camping supplies
chemist's ( pharmacy)	Medicine, first aid , cosmetics, toilet articles
clothing	Clothes, shoes, accessories
electrical appliances	Radios, tape recorders, shavers, records
hairdresser's	Barber's, ladies' hairdresser, beauty salon
jeweller's	Jewellery, watches, watch repairs
laundry-dry cleaning	Usual facilities
photography	Cameras, accessories, films. Developing
provisions	This is confined to basic items required for picnics
souvenirs	Souvenirs, gifts, fancy goods
tobacconist's	Smoker's requisites

### Advice

In Egypt and Jordan, stores are open from 8.30 a.m. to 12.30 p.m. and from 4. To 7 p.m. on Saturdays. Although some small shops remain open on Friday, offices and department store are closed. On Sunday the large stores are shut, but all other activities continue normally. In Lebanon, hours vary according to the season; form November to May stores are open from 8.30 am until 12 pm on Saturdays. During the summer months they're open on weekdays from 8 a.m. until 1 p.m. only and are closed on Saturdays and Sundays.

Souk means market in Arabic, it composed of a maze of narrow, winding alleys where all kinds of tradesmen and artisans are grouped together.

In the souk you'll see all sorts of jewelers and artisans at work inlaying wood with enamel and ivory, engraving or hammering copper or making pottery. Antique dealers abound , and merchants sell fine rugs and brocades- all this in an atmosphere scented with sandalwood, cinnamon and musk.

If you are interested in antiques, with a little luck you might come across an ancient coin, a piece of Coptic cloth or a statuette dating back to the pharaohs. Be sure to demand a museum certificate guaranteeing the authenticity of nay very old objects you buy.

Remember that selling and bargaining are Eastern customs not without a certain charm. Al you browse through the souk, take your time and don't hesitate to accept a cup of coffee or mint tea offered you by a merchant.

### **Shops , stores and services**

Wheres the nearest ...?	أين أقرب ...؟
antique shop	محل أنتيكات
art gallery	معرض فنون
bakery	مخبز
bank	بنك
barber's	حلاق
bazaar	بازار ( سوق)
beauty salon	صالون تجميل
bookshop	مكتبة
butcher	جزار ( لحام)
candy store	محل حلويات ( ملابس)
chemist's	أجزخانه ( فرماشية)
clothing store	محل ملابس
cobbler	جزمجي ( كندرجي)
dairy	محل ألبان
dentist	طبيب أسنان
department store	محل كبير
doctor	دكتور

dressmaker	خياطة
drugstore	أجزخانه ( فرماشية )
dry cleaner	محل تنظيف ملابس
fishmonger	محل سمك
florist	محل زهور
furrier	محل فرو
green grocer	خضري
grocery	بقال
hairdresser's ( ladies)	صالون تجميل
hardware store	محل أدوات منزلية
hat shop	محل برانيط
hospital	مستشفى
ironmonger	محل أدوات منزلية
jeweller	جواهر جي
laundry	عسيل ومكوة
leather – goods store	محل مصنوعات جلدية
market	سوق
milliner	صانعة برانيط
newsagent	بائع جرائد
newsstand	كشك جرائد
optician	محل نظارات ( عوينات )
pastry shop	حلواني
perfumery	محل عطور
photographer	مصور
photo shop	محل تصوير
police station	قسم بوليس
post office	مكتب بريد
shoemaker ( repairs)	جزمجي ( كندر جي )

shoe shop	محل جزم ( أحذية )
souvenir shop	محل سونير
sporting goods shop	محل أدوات رياضية
stationer	مكتبة
supermarket	سوبر ماركت
sweet shop	محل حلوى ( ملابس )
tailor	ترزي ( خياط )
tobacconist	محل سجائر ( دخان )
travel agent	مكتب سياحي
vegetable store	خضري
veterinarian	طبيب بيطري
watchmaker	محل ساعات

### General expressions

Here are some expressions which will be useful to you when you're out shopping.

#### Where?

Where's a good ....?	أين يوجد ... جيد؟
Where can I find a ...?	أين أجد ...؟
Where do they sell.....?	أين يباع ..؟
Can you recommend an inexpensive ....?	هل يمكنك أن تنصحي بـ ... رخيص؟
Where is the main shopping area?	أين مركز المحلات الرئيسي؟
How far is it from here?	ما بعده عن هنا؟
How do I get there?	كيف أصل إليه؟

#### Service

Can you help me ?	هل يمكنك مساعدتي ؟
I'm just looking around	انني اتفرج فقط
I want...	أريد ...

Can you show me some...

هل يمكنك أن تريني ...؟

Have you any ...?

هل عندك ...؟

### That one

Can you show me that one?

من فضلك أريني هذا

It's over there

انه هناك

### Defining the article

I want a ... one

أريد شيئاً ...

big

كبير

coloured

ملون

dark

غامق

good

جيد

heavy

ثقيل

large

كبير

light ( weight)

خفيف

light ( colour)

فاتح

long

طويل

round

ميتدير

short

قصير

small

صغير

square

مربع

I don't want anything too expensive

لا أريد شيئاً غالياً

### Preference

Can you show me some more?

أريد أن أرى شيئاً آخر من فضلك

Haven't you anything...?

هل عندك شيء ...؟

Cheaper/better/  
larger/smaller

أرخص / أحسن / أكبر / أصغر

### How much

How much is this?

بكم هذا ؟

I don't understand. Please write it down

لا أفهم . من فضلك اكتب لي الثمن.

I don't want to spend more than....

لا أريد أن أدفع أكثر من ...

### Decision

That is just what I want

هذا هو المطلوب

No. I don't like it

لا، لا تعجبني

I'll take it

سأخذها

### ordering

Can you order it for me?

هل يمكنك أن توصي عليها لي؟

How long will it take?

متى تكون جاهزة؟

### Delivery

I'll take it with me

سأخذها معي

Deliver it to the ..... hotel

وصلها إلى فندق ..

Please send it to this address

من فضلك ارسلها الى هذا العنوان

Will I have any difficulty with the customs?

هل سأجد صعوبة في الجمرک؟

### Paying

How much is it?

بكم؟

Can I pay by traveller's cheque?

هل يمكن الدفع بشيكات سياحية؟

Do you accept dollars/pounds/credit cards?

هل تقبل الدولارات/ الجنيهات/ بطاقات الرصيد؟

Haven't you made a mistake in the bill?

ألا توجد غلطة في الفاتورة؟

Can I have a receipt please?

أريد فاتورة ( إيصال) من فضلك.

### Anything else?

No , thanks , that's all

لا شكرا، يكفي هذا

Yes, I want ....

نعم ، أريد..

Thank you. Good – bye

شكرا . مع السلامة

### Dissatisfied

Can you please exchange this?

هل يمكنك تغيير هذا من فضلك؟

I want to return this

أريد إرجاع هذا

I'd like a refund

أريد استرداد الثمن

Here's the receipt

هذا هو الايصال

Can I help you?

هل أستطيع مساعدتك؟

What ... would you like ?

أي ... تريد؟

Colour/shape

لون / شكل

Quality/ quantity

نوع كمية

I'm sorry. We haven't any

آسف. ليس عندي منه

We're out of stock.

لقد انتهى ما كان عندنا منه

Shall we order it for you?

هل نوصي لك عليه؟

Will you take it with you or shall we send it?

هل تأخذه معك أم يجب أن نرسله لك؟

Anything else?

أي شيء آخر؟

That's ... please

... (التمن) من فضلك

We don't accept .....

لا نقبل ...

Credit cards

بطاقات الرصيد

Traveller's cheques

الشيكات السياحية

Personal cheques

الشيكات الخاصة

### Bookshop – stationer's - newsstand

In the Middle East, bookshops and stationers may be combined or separate. Newspapers and magazines may be sold in bookshops, in kiosks or at the stationer's.

Where's the nearest...?

أين أقرب ...؟

Bookshop

مكتبة

Stationer's

محل أدوات كتابة

Newsstand

كشك جرائد

I want to buy a /an/ some ....

أريد شراء ...

Address book

دفتر عناوين

Ball – point pen

قلم حبر جاف

Book	كتاب
Box of paints	علبة ألوان
Carbon paper	ورق كربون
Cellophane tape	شريط لاصق
Crayons	أقلام ألوان
Dictionary	قاموس
Arabic – English	عربي – انجليزي
English – Arabic	انجليزي – عربي
Pocket dictionary	قاموس للجيب
Drawing paper	ورق رسم
Drawing pins	دبابيس رسم
Envelopes	ظروف
Eraser	استيكة ( ممحاة )
Fountain pen	قلم حبر
Glue	صمغ
Grammar book	كتاب نحو
Guide book	دليل سياحي
Ink	حبر
Black/red/blue	أسود/ احمر/ أزرق
Labels	بطاقات
Magazine	مجلة
Map	خريطة
Map of the town	خريطة للمدينة
Road map	خريطة للطرق
Newspaper	جريدة
American/ English	امريكاني/ انجليزي
Notebook	مفكرة ( بلوك نوت )
Note paper	ورق خطابات

Paperback	كتاب جيب
Paper napkins	فوط ورق
Pen	قلم حبر
Pencil	قلم رصاص
Pencil sharpener	براية
Playing cards	ورق لعب ( كوتشينة)
Postcards	كروت بوستال
Refill ( for a pen)	انبوبة حبر جاف
Rubber	استيكة ( ممحاة)
Rubber bands	استيك
Ruler	مسطرة
Sketching block	كراس سكتش
Stamps	طوابع بريد
String	خيد ( دوبار)
Thumb tacks	دبايس رسم
Tissue paper	ورق كلينكس
Typewriter ribbon	شريط لألة كاتبة
Typing paper	ورق لألة كاتبة
Wrapping paper	ورق لف
Writing pad	بلوك ورق
Where's the guidebook section?	أين قسم الدليل السياحي؟
Where do you keep the English books?	أين قسم الكتب الانجليزية؟
<b>Camping</b>	
I'd like a/an/some .....	أريد ...
Axe	بالطة
Bottle- opener	فتاحة زجاجات
Bucket	جردل (سطل)

Butane gas	أنبوبة بوتاجاز
Camp cot	سرير للسفر
Camping equipment	معدات تخييم
Can opener	فتاحة علب
Candles	شمع
(folding) chair	كرسي ( بلاج )
Compass	برجل ( بيكار )
Corkscrew	بريمة لفتح الزجاجات
Crockery	أطباق
Cutlery	فضية
First-aid kit	علبة اسعافات أولية
Flashlight	بطارية
Frying pan	طاسة
Groundsheet	خيمة
Hammer	شاكوش
Hammock	سرير معلق
Ice-bag	كيس ثلج
Kerosene	كيروسين
Kettle	غلاية
Lamp	لمبة
Lantern	مصباح
Matches	كبريت ( شحيطة )
Mattress	مرتبة
Methylated spirits	كحول
Mosquito net	ناموسية
Paraffin	كيروسين
Penknife	مطوة
Picnic case	صندوق للرحلات

Primus stove	وابور جاز
Rope	حبيل
Rucksack	شنطة للظهر
Saucepan	حلة
Screwdriver	مفك
Sheath knife	مطواة
Sleeping bag	كيس للنوم
Stove	فرن
(Folding) table	تراييزة ( طاولة ) للبلاج
Tent	خيمة
Tent pegs	أوتاد خيمة
Tent poles	عواميد خيمة
Thermos flask ( bottle)	ترموس
Tin opener	فتاحة علب
Tongs	زرادية
Torch	بطارية
Water carrier	حامل للماء
Wood alcohol	كحول
<b>Crockery</b>	
Cups	فناجيل
Food box	علية طعام
Plates	أطباق
Saucers	أطباق للفرن
<b>Cutlery</b>	
Forks	شوك
Knives	سكاكين
Spoons	ملاعق
( made of ) plastic	بلاستيك

( made of ) stainless steel

معدنية

### Chemist's ( drugstore)

In the Middle East, chemists normally don't stock the great range of goods that you'll find in England or the U.S. in the window you'll see a notice telling you where the nearest all night chemist's is.

For reading ease, this section has been divided into two parts:

1. Pharmaceutical – medicine, first aid etc.
2. Toiletry – toilet articles, cosmetics

### General

Where's the nearest chemist's?

أين أقرب أجزخانة ( فرماشية)؟

What time does the chemist open/close?

متى تفتح / تفضل الاجزخانة (الفرماشية)؟

### Part 1- Pharmaceutical

I want something for.....

اريد شيئا ل ...

Can you recommend something for ...

هل يمكنك أن تنصحي بشيء ل ...؟

a cold/ a cough

برد / سعال

a hangover

دوخة

sunburn

ضربة شمس

travel sickness

دوار السفر

can you make up this prescription?

هل يمكنك أن تجهز لي هذه الروشيتة؟

shall I wait?

هل أنتظر؟

when shall I come back?

متى أرجع؟

can I get it without a prescription?

هل يباع بلا روشيتة؟

Can I have a/an/some...

أريد ...

antiseptic cream

كريم مطهر

band – aids

شريط لاصق

bandage

رباط – شاش

chlorine tablets

حبوب كلور

corn plasters

شريط للكالو

cotton wool	قطن طبي
cough drops	نقط للسعلة
diabetic lozenges	سكارين
disinfectant	مطهر
ear drops	نقط للأذن
elastoplast	شريط لاصق
eye drops	قطرة للعيون
flea powder	بودرة للبراغيث
gargle	غرغرة
gauze	شاش
insect lotion	لوسيون ضد الحشرات
insect repellent	طارد للحشرات
iodine	يود
laxative	ملين
mouthwash	غسيل للفم
quinine tablets	أقراص كينين
sanitary napkins	فوط ورق طبي
sleeping pills	حبوب منومة
stomach pills	أقراص للهضم
thermometer	ترمومتر
throat lozenges	أقراص للزور
tissues	غيارات
tranquillizers	أقراص مهدئة
vitamin pills	أقراص فيتامين
I'd like a/an/some...	أريد...
acne cream	كريم لحب الشباب
after – shave lotion	لوسيون بعد الحلاقة
astringent	قابض

bath salts	أملاح للحمام
cologne	كلونيا
cream	كريم
cleansing cream	كريم للتنظيف
cold cream	كولد كريم
cuticle cream	كريم لسطح الجلد
foundation	كريم أساسي
moisturizing cream	كريم مرطب
night cream	كريم لليل
deodorant	مزيل لرائحة العرق
emery board	مبرد أظافر كرتون
eye pencil	قلم كحل للعين
eye shadow	ظل للعيون
face flannel	فوطاة لتنظيف الوجه
face powder	بودرة للوجه
foot cream/ powder	كريم/ بودرة للقدم
hand cream/ lotion	كريم/ لوسيون لليد
kleenex	كلينكس
lip salve	ملون للشفايف
lipstick	روح للشفايف
make-up remover pads	قصاص مزيلة للتواليت
mascara	كحل
nail brush	فرشاة للأظافر
nail clippers	أصافة للأظافر
nail file	مبرد أظافر
nail polish	ملمع للأظافر
nail polish remover	مزيل للون الأظافر
nail scissors	مقص للأظافر

oil	زيت
perfume	عطر
powder	بودرة
powder puff	بنخاخة بودرة
razor blades	أمواس حلاقة
rouge	أحمر شفافة
shampoo	شامبو
shaving brush	فرشاة للحلاقة
shaving cream	كريم للحلاقة
shaving soap	صابون للحلاقة
soap	صابون
sponge	سفنجة
sun- tan cream/oil	كريم / زيت للشمس
talcum powder	بودرة تلك
toilet paper	ورق تواليت
toilet water	ماء للتواليت
tooth brush	فرشاة للأسنان
toothpaste	معجون للأسنان
towel	فوطه
wash cloth	فوطه لتنظيف الوجه
<b>For your hair</b>	
brush	فرشاة
colouring	صبغة
comb	مشط
curlers	لفائف للتمويج
grips	ماسكات ( بنس )
lacquer	حافظ التسريحة ( لاكية )
( bobby) pins	دبابيس للشعر

setting lotion

سائل للتسريح

### Clothing

If you want to buy something specific, prepare yourself in advance. Get some idea of the colour, material and size you want. They're all listed in the next few pages.

### General

I'd like ....

أريد .....

I want ... for a 10 year –old boy/girl

أريد ... لولد / لبنت عمره 10 سنوات

I want something like this

أريد شيئاً مثل هذا

I like the one in the window

يعجبني ما في الفيتريئة

How much is that per metre?

بكم المتر من هذا؟

1 centimetre = 0.39 in.

1 inch = 2.54 cm

1 metre = 39.37 in

1 foot = 30.5 cm

10 metres = 32.81 ft.

1 yard = 0.91 m.

### Colour

I want something in .....

أريد لون ....

I want a darker/ lighter shade

أريده أغمق / أفتح

I want something to match this

أريد شيئاً يناسب هذا

I don't like the colour

لا يعجبني اللون

beige

بيج

black

أسود

blue

أزرق

brown

بني

cream

كريم

emerald

أخضر زمردى

golden

ذهبي

green

أخضر

grey

رمادي

orange

برتقالي

pink

وردي

purple

بنفسجي

red	أحمر
scarlet	أحمر غامق ( نبيذي )
silver	فضي
white	أبيض
yellow	أصفر
lined /ruled	منخطط
dotted	منقط

### Material

have you anything in.....?	هل عندك قماش ...؟
is that ....?	هل هذا ....؟
hand – embroidered	مشغول باليد
hand – made	شغل يد
made here	مصنوع هنا

### What it made of ?

brocade	بروكار
cambric	تيل خفيف
camel hair	وبر الجمال
chiffon	شيفون
corduroy	قطيفة مضاعة
cotton	قطن
damask	دماسية
felt	جوخ
flannel	فانلة
gabardine	جبردين
lace	دانتيل
leather	جلد
linen	كتان ( تيل )
pique	قطن

poplin	بوبلين
rayon	حرير صناعي
rubber	كاوتش
silk	حرير
suede	شاموا
taffeta	تفتاه
terrycloth	قماش مسامي
velvet	قطيفة
wool	صوف

### Size

I take size ...	مقاسي ...
could you measure me?	هل يمكن أن تقيس لي؟
I don't know your sizes	لا أعرف مقاساتكم

### A good fit?

Can I try this on?	هل يمكن أن أقيس هذا؟
Where's the fitting room?	أين حجرة القياس؟
Is there a mirror	هل توجد مرآة؟
It fits very well	المقاس مضبوط جدا
It doesn't fit	المقاس ليس مضبوطا
It's too....	أنه ... جدا ...
Short /long	قصير / طويل
Tight/loose	ضيقة / واسع
How long will it take to altar?	متى ينتهي التصليح؟

### Shoes

I'd like a pair of ....	أريد ....
Shoes / sandals/boots	حذاء / صندل / بوط
These are too...	أنه ... جدا
Narrow/wide	ضيقة / واسع

Large/Small	كبير / صغير
Do you have a larger size?	هل عندك مقاس أكبر؟
I want a smaller size	أريد مقاس أصغر
Do you have the same in..?	هل عند لون ....
Brown/beige	بني / بيج
Black /white	أسود/ أبيض
Shoes worn out? Here's the key to getting them fixed again ...	
Can you repair these shoes?	هل يمكنك إصلاح هذا الحذاء؟
Can you stitch these shoes?	هل يمكنك تخييط هذا؟
I want new soles and heels	أريد نعل وكعب جديدين
When will they be ready?	متى تكون جاهزة؟

### Cloths and accessories

I'd like a/an/ some.....	أريد ...
bath robe	برنس
bathing cap	بونيه للبحر
bathing suit	بدلة بحر ( مايوه )
blazer	جاكته بيزر
blouse	قميص حريمي
boots	بوط
bow tie	كرافاته بايون
bra	حامل صدر ( سوتيان )
braces ( Br.)	حمالات
briefs	لباسات ( شناتين )
cap	كاسكتة
cape	كابة ( حرملة )
coat	معطف

costume	بدلة
dinner jacket	بدلة سموكنج
dress	فستان
dressing gown	روب
evening dress	فستان للسهرة
fur coat	معطف فرو
girdle	حرام
gloves	جوانتي ( كفوف )
handkerchief	منديل
hat	قبعة
jacket	جاكتة
jeans	بنطلون ( بلوجين )
jersey	بلوفر
jumper ( br.)	بلوفر
nightdress	قميص نوم
panty – girdle	كورسيه
panty hose	شراب حريمي طويل
pyjamas	بيجامة
rain coat	معطف مطر
sandals	صندل
scarf	أشارب
shirt	قميص
shoes	حذاء ( سباط )
shorts ( br.)	شورت
skirt	جوب
socks	شراب ( كالمسات )
stockings	شراب حريمي

suit ( man's)	بدلة
suit ( woman's)	فستان
suspenders	حمالة
sweater	جاكته
tennis shoes	حذاء رياضي
tie	كرافات
tights	شراب حريمي طويل
trousers	بنطلون
underpants (men)	لباسات ( شناتين)
undershirt	فانلة
vest ( am.)	صديري
vest (br.)	فانلة
waistcoat	صديري
belt	حزام
buckle	توكة
button	زرار
collar	ياقة
pocket	جيب
shoe laces	رباط أحذية
zip ( zipper)	سوستة

### **Electrical appliances and accessories - Records**

There is no standard voltage within any single Middle –Eastern country, let alone throughout the region as a whole, the voltages are, in general: 220 volts AC, 50 cycles in Egypt (with a few exceptions 110 volts) 220 volts AC, 50 cycles in Jordan: and 110 -220 volts AC, 50 cycles in Lebanon. So check before you plug your appliance in. the plug in use throughout the Middle East is the two – round – pin type.

What's the voltage?	كم الفولت؟
I want a plug for this	أريد بريزة لهذا؟
Do you have a battery for this.	هل عندك بطارية لهذا؟
This is broken , can you repair it?	هذا مكسور . هل يمكنك اصلاحه؟
When will it be ready?	متى يكون جاهزا؟
I'd like a/an/ some ...	أريد ....
adapter	بريزة أمريكياني
battery	بطارية
blender	خلاط
food mixer	خلاط
hair dryer	منشف الشعر ( سشوار)
iron	مكواة
kettle	غلاية
plug	بريزة
radio	راديو
portable	ترانزيستور
record player	بيك آب
portable	ترانزيستور
shaver	ماكينة حلاقة
speakers	مكبرات صوت
tape recorder	ريكوردر
cassette	كاسيت
toaster	توستر
transformer	محول ( ترانس)

## Record shop

Do you have any records by

هل عندك اسطوانات لـ....؟

...

Can I listen to this record?

أريد أن أسمع هذه الاسطوانة من فضلك

I'd like a cassette

أريد كاسيت

I want a new stylus

أريد إبرة جديدة

33 rpm

33

45 rpm

45

Mono/stereo

/ ستريو

Arabic music

موسيقى عربية

classical music

موسيقى كلاسيك

folk music

موسيقى فولكلورية

instrumental music

موسيقى

jazz

موسيقى جاز

light music

موسيقى خفيفة

orchestral music

موسيقى جماعية

pop music

موسيقى غربية

## Hair dressing – At the barber's

I'm in a hurry

أنا مستعجل

I want a haircut, please

أريد قص الشعر من فضلك

I'd like a shave

أريد حلق الذقن

don't cut it too short

لا تقصه قصيرا جدا

scissors only. please

المقص فقط من فضلك

a razor cut. please

قص بالموس من فضلك

don't use the clippers

لا تستعمل الماكينة

just a trim. please

قص بسيط من فضلك

that's enough off

يكفي هذا القص

a little more off the ....

قصر أكثر من ...

back

الخلف

neck

الخلف

sides	الجوانب
top	أعلى
I don't want any oil	لا أريد زيت ( بريانتين )
Would you please trim my....?	أريد توضيب ال ... من فضلك
beard	ذقن
moustache	شنب
sideboards ( side burns)	سوالف
Thank you , that's fine	شكرا. هذا حسن
How much do I owe you?	كم الحساب؟
this is for you	هذا لك

### **Ladies' hairdressing**

Is there a hairdresser's in the hotel?	هل يوجد صالون تجميل في الفندق؟
Can I make an appointment for some time on Thursday?	أريد موعدا ليوم الخميس من فضلك
I'd like it cut and shaped	أريد قص وتسريح
with a fringe ( bangs)	بفرانجة من الامام
A razor cut	قس بالموس
a re-style	تسريحة جديدة
with ringlets	بيوكالات
with waves	مموج
in a bun	شينيون
I want ( a ) ....	أريد ...
bleach	ازالة اللون
colour rinse	غسيل باللون
Dye	صباغة ( تلوين )
permanent	برماننت
shampoo and set	شامبو وتسريح
tint	لون
touch up	لمسات

the same colour	نفس اللون
a darker colour	لون أغمق
a lighter colour	لون أفتح
auburn/ blond/brunette	بني / أشقر/أسود
Do you have a colour chart?	هل عندك دليل للألوان؟
I want a ....	أريد ...
manicure/pedicure	مانيكير / بديكير
face-pack	شد للوجه

### Jeweller's – Watchmaker's

Since the days of the pharaohs, handcrafting jewellery has been considered an honoured profession. Moreover, a woman's social status was reflected in the number of jewels she wore. In the markets and jewellery shops of the Middle East, you'll find excellent copies of ancient jewellery – slave bracelets, bangles, and snake – shaped bracelets, Bedouins, necklaces. Due to cheap local labour, you'll be pleasantly surprised at how inexpensive much jewellery can be. Don't forget, this is the occasion to try your skill at haggling.

Can you repair this watch?	هل يمكنك اصلاح هذه الساعة؟
The ... is broken	ال... مكسور
Glass /spring	زجاج / زمبلك؟ سوستة
Strap/winder	استيك؟ مسمار
I want this watch cleaned	أريد تنظيف هذه الساعة
When will it be ready?	متى تكون جاهزة؟
Could I please see that ?	من فضلك اكشف على هذا
I want a small present for	أريد هدية صغيرة ل...
I don't want anything too expensive	لا أريد شيئا غاليا
I want something	أريد شيئا...
better/ cheaper/simpler	أحسن / أرخص / أبسط
Is this real silver?	هل هذا فضة حقيقية؟
Have you anything in gold?	هل عندك شيئا من ذهب؟
How many carats is this?	كم قيراط؟

Then you go to a jeweller's you've probably got some idea what you want beforehand. Find out what the article is made of and then look up the name for the article itself in the following list.

**What is it made of ?**

alabaster	الباستر
amethyst	رجمشت
brass	نحاس أصفر
copper	نحاس
coral	مرجان
crystal	كريستال
cut glass	زجاج مشكل
diamond	الماس
ebony	أبنوس
emerald	زمرد
enamel	صدف
glass	زجاج
gold	ذهب
gold plate	مذهب
ivory	عاج
jade	جاد
mother – of – pearl	صدف
onyx	عقيق
pearl	لولي
pewter	معدن
platinum	بلاطين
ruby	ياقوت
sapphire	ياقوت أزرق
silver	فضة
silver plate	مفضض

topaz	زبرجد
turquoise	فيروز
<b>What is it?</b>	
Beads	خرز
Bracelet	غويشة
Brooch	بروش
Chain	سلسلة
Charm	حلية
Cigarette case	علبة سجاير
Cigarette lighter	ولاعة ( قداحة)
Clock	ساعة حائط
Alarm clock	منبه
Cross	صليب
Cuff- links	زراير قمصان
Cutlery	فضية للأكل
Earrings	حلق
Jewel box	علبة جواهر
Necklace	عقد
Pendant	عليقة
Pin	دبوس
Powder compact	علبة بودرة
Ring	خاتم
Engagement ring	دبلة خطوبة
Puzzle ring	خاتم من قطع كثيرة
Signet ring	خاتم رجالي
Wedding ring	دبلة
Rosary	سبحة ( مسبحة)
Silverware	فضية

strap	غويشة
Watch strap	استيك ساعة
Tie – clip	دبوس كرافات
Watch	ساعة
Pocket watch	ساعة جيب
Wrist watch	ساعة يد

### Laundry – Dry cleaning

If your hotel doesn't have its own laundry /dry cleaning service, ask the porter:

Where's the nearest laundry/ dry cleaner's?	أين أقرب محل غسيل ومكوة/ تنظيف؟
I want these clothes ....	أريد ... هذه الملابس
Cleaned	تنظيف
Pressed/ironed	مكوة
Washed	غسيل
When will it be ready?	متى تكون جاهزة؟
I need it ....	أريدها ..
Today	اليوم
Tomorrow	بكرة
Before Thursday	قبل يوم الخميس
Can you ... this?	أريد ... هذا من فضلك
Mend/ patch/stitch	رفة/ ترقيع/ خياطة
Can you sew on this button?	هل يمكنك أن تخط لي هذا الزر (أزرار)؟
Can you get this stain out?	هل يمكنك إزالة هذه البقعة؟
Can this be invisibly mended?	هل يمكنك رفة هذا دون أن يظهر؟
This isn't mine	هذا ليس ملكي
There's one piece missing	ناقص قطعة
There's a hole in this	يوجد ثقب ( خرم ) في هذا
Is my laundry ready?	هل غسيلي جاهز؟

